

# SPIEZINFO

14. Jahrgang

Juli 2010

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez  
Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Caroline Höckel**  
Snowboarderin

# Schramme an Kunststoffstossstange?



vorher



nachher



**Ihr Spezialist für  
Kleinstreparaturen**

---

**Auto-Lack-Design**

---

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI**

# Ein Dank an die Trainer

Fussball, Geräteturnen, Tennis, Judo, Segeln, Biken... das ist nur ein Teil von dem, was Kinder und Jugendliche in Spiez alles unter fachkundiger Anleitung lernen können. In Spiez muss sich wirklich kein Kind vor dem Fernseher langweilen.



Caroline Höckel,  
Snowboarderin

Möglich ist das nur, weil es in jedem Verein eine Reihe von idealistischen Trainern gibt, die teils ehrenamtlich, teils für einen sehr kleinen Lohn, ihre Freizeit opfern, um uns Kinder und Jugendliche zu trainieren. Je nachdem, wie viel Erziehung wir von zuhause mitbekommen oder auch nicht bekommen haben, oder je nach Entwicklungsphase, in der wir uns gerade befinden, machen wir es unseren Trainern manchmal ganz schön schwer.

Die Eine jammert schon beim ersten Schritt, dass das Training zu anstrengend ist, beim An-

deren geht jedes Wort des Trainers beim rechten Ohr rein und beim linken wieder raus. Viele kommen ins Training um zu provozieren und sich selber zu profilieren. Immer wieder drohen unsere Trainer daher, dass sie so nicht bereit sind weiterzumachen, dass sie alles hinwerfen und jeder selber sehen kann, wie es mit dem Sport weitergeht. Doch zuverlässig und fast immer gut gelaunt erwarten sie uns pünktlich am vereinbarten Ort zum nächsten Training, ermöglichen uns unser Hobby, nehmen uns ernst, fördern uns und freuen sich mit uns über unsere Erfolge.

Liebe Trainer, auch wenn es manchmal ganz anders wirkt. Wir wissen wirklich, was wir euch zu verdanken haben.

*Caroline Höckel*

## Impressum

**Redaktion Gemeindeinformation** Franz Arnold, Konrad Sigris, Anita Röthlisberger, Tel. 033 655 33 18, Christoph Stalder, Svend Peternell (redaktionelle Berater) **Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez **Inserate, Gewerbe und Infoseiten, Realisation** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56 / Weber AG Spiez, Louise Bamert, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35, [www.spiezinfo.ch](http://www.spiezinfo.ch) **Veranstaltungskalender** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis), Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09 **Druck** ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis **Titelseite** Caroline Höckel, Snowboarderin **Fotograf** Markus Reinhard, Hondrich **Auflage** 7'200 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Beiträge per Mail an [spiezinfo@weberag.ch](mailto:spiezinfo@weberag.ch) ISSN 1662-0976  
Redaktionsschluss: Montag, 12. Juli 2010

## Abfuhrkalender Juli 2010

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrriechtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 2009 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrriechtabfuhr	Kreis 1	1	8	15	22	29
	Kreis 2		6	13	20	27
Grünabfuhr			5	12	19	26
Papierabfuhr			7		21	
Kartonabfuhr	Kreis 1					28
	Kreis 2			14		

## In Notfällen

Polizei	117	
Feuerwehr	118	Ärztlicher Notfalldienst 0900 57 67 47
Ambulanz	144	Notfallapotheke 079 668 01 91

# GASSER



**Tüll-, Dekor- oder Raff-Vorhänge,  
Garnituren und hauseigener  
Nähservice**



**Teppich, Linoleum, Kork, Novilon,  
PVC- und Kautschuk-Bodenbeläge**



**Vertikal-Lamellen, Rollo, Jalousie,  
Plissée und Insektenschutz**



**Laminat und Parkettboden,  
Parkett schleifen, versiegeln  
oder ölen**

**Robert Gasser  
Thunstrasse 4a  
3700 Spiez**

**Telefon: 033 654 15 25  
Mobile: 079 422 90 22  
www.gasser-spiez.ch**

# Wohnqualität

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	<b>5</b>
Snowboard freestyle	5–8
Gigathlon 2010: Wechselzone Bucht Spiez	9
Achtung: kein Feuerwerk in der Bucht	10
Die Erste am 1.!!	11
Jetzt beginnt das Mitwirkungsverfahren	12
Hilfe für Familien mit Kindern	13
Pasquale Arcidiacono geht in Pension	13
Regeln für das Anschlagen von Plakaten	14–17
Schulferienordnung von Spiez	18
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	19
Jahresbericht 2009 liegt vor	19
<b>INOFFIZIELLER TEIL – INFOS, GEWERBE, VEREINE UND POLITISCHE SEITEN</b>	<b>25</b>
<b>GEWERBE-INFO:</b> Acustix, Spiez	21
Bewusst & Gesund, Spiez	23
Bücherperron, Spiez	25
<b>KULTUR:</b> Bibliothek Spiez	27
Schloss Spiele Spiez	29
Schloss Spiez	31
DorfHus Spiez	33
Spiezer Agenda 21	35, 37
<b>BÜCHER:</b> Interview mit Autor Jürg Alder	39–42
<b>KULTUR:</b> Verein Freunde des Kunsthouses Interlaken	43
<b>FESTE:</b> Ortsverein Faulensee	45
Musikgesellschaft Einigen	47
Club Chicha de Jora	51
<b>VERSCHIEDENES:</b> Krankenhaus Spiez	53
Berner Schuldenberatung	55
Spiez Tourismus	57, 59
<b>MUSIK:</b> Verein Jungfrau Music Festival	61, 63
<b>SPORT:</b> Turnen Spiez	67
<b>KIRCHE:</b> Reformierte Kirchgemeinde Spiez	69, 71
<b>KURSE:</b> Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	73
<b>WETTBEWERB</b>	<b>75</b>
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>76–77</b>

# Snowboard freestyle:

Das ist im Slopestyle locker und gefühlvoll über Rails gleiten, in der Halfpipe so viel Tempo aufbauen, dass man sich auf jeder Seite hoch hinaus katapultieren kann, und es bedeutet beim Big Air über genügend Mut und nötige Technik zu verfügen um 15 bis 20 Meter weit in einen steilen Auslauf zu fliegen. Bei allen drei Disziplinen wird um die Längsachse, um die Querachse oder auch um beide Achsen gedreht, dabei wird das Snowboard vor dem Körper, hinter dem Körper an der Spitze oder am Ende angefasst, das heisst es wird geflippt, gekorrt, gegrabt... aber mit unwichtigen Fachausdrücken möchte ich sie hier nicht langweilen. Snowboard freestyle ist MEIN Sport.

## Und so fing es an

Im Alter von zwei Jahren haben meine Eltern mich zum ersten Mal auf die Skier gestellt. Von Anfang an, hatte ich viel Spass auf der Piste. Ich habe zwei ältere Brüder, die natürlich nur ungern auf ihre kleine Schwester gewartet haben. So lernte ich sehr schnell mit Tempo zu fahren und habe meine damaligen Grenzen sicher auch einige Male überschritten. Vor fünf Jahren stand ich zum ersten Mal auf dem Snowboard. Es war eigentlich nicht Liebe auf den ersten Blick. Ich fand das Snowboarden anstrengend und mühsam, verglichen mit dem Skifahren. Aber können wollte ich es trotzdem. So wechselte ich teilweise zwischen Skiern und Board. Es war für mich ein grosser Vorteil, als drittes Kind in eine sportbegeisterte Familie geboren worden zu sein. Es gab immer genügend Sportgeräte, die mir irgendwie gepasst haben, so konnte ich ganz frei ausprobieren, was mir Spass machte. Richtig gepackt hat mich das Snowboarden in dem Moment, als ich meine ersten kleinen Sprünge über Buckel und kleinste Kicker versucht habe. Von da



*Im Training*

an, gab es nur noch Snowboard freestyle für mich.

Im Jahr darauf fuhr ich an einen Sichtungstag des BABE. BABE ist die Abkürzung für Boarding Association Berne. Dies ist das Snowboardregionalkader des Kantons Bern und Mittelland. Tatsächlich wurde ich in diesem Kader aufgenommen und konnte von da an unter professioneller Anleitung trainieren.

Noch im selben Winter fuhr ich meine ersten Contests. Von Anfang an durfte ich mich über Podestplätze freuen. Das muss ich allerdings etwas relativieren, denn damals war das Teilnehmerfeld bei den freestylenden Frauen so klein, dass man schnell mal aufs Treppchen fahren konnte, ohne schwierige Tricks zu zeigen. Gott sei Dank hat sich das in den letzten Jahren verändert. Zwar ist das Starterfeld bei den Männern immer noch erheblich grösser, aber die Frauen ziehen vor allem qualitativ nach und ich muss mir meine Ränge nun manchmal hart erkämpfen.



*Nach dem Wettkampf in St. Moriz.*

### Kunst- und Sportklasse

Um an allen Wettkämpfen und Trainings teilnehmen zu können, benötigte ich von der Schule gelegentlich Dispensationen. Zum Glück haben wir in Spiez die Möglichkeit in einer Kunst- und Sportklasse aufgenommen zu werden. Hier werden Dispensgesuche im Grossen und Ganzen recht unbürokratisch gehandhabt. Dank dieses Förderprojekts können sich talentierte SchülerInnen vorsichtig an den richtigen Leistungssport herantasten und sich national weit nach oben arbeiten. Wenn man international weiterkommen möchte, reicht dieses Angebot allerdings bei weitem nicht aus. Snowboard freestyle auf Europacupniveau bedingt tägliches Training, Anfahrtswege zu Wettkampfstätten, die einen ganzen Tag in Anspruch nehmen und Contests, die meistens bereits am Donnerstag beginnen und am Sonntag enden. Wenn man dabei noch schulische Ziele erreichen soll, dann genügt es nicht vom Unterricht dispensiert zu werden, dann braucht es sehr viel Vorleistung und Extraarbeit von den Lehrern, die uns Athleten mit Arbeitsblättern und Unterrichtsmaterial ausstatten müssen, welches wir zu den Trainings und Contests mitnehmen können. An einer normalen öffentlichen Schule ist die Bereitschaft der Lehrer zu dieser Mehrarbeit sehr unterschiedlich. Für mich hat das Kunst- und Sportangebot des Oberstufenzentrums Längenstein und mein damaliges sportli-

ches Niveau sehr gut zusammengepasst. Ich hatte alle schulischen Freiheiten, die ich benötigte, konnte den Schweizer Cup U16 gewinnen und an der Schweizer Juniorenmeisterschaft den 2. Platz belegen.

### Schweizerischen Sportgymnasium Davos SSGD

Während meines neunten Schuljahres hier in Spiez machte ich die Aufnahmeprüfung im Schweizerischen Sportgymnasium in Davos SSGD. Dieser Test bestand aus einem zweitägigen Training mit den Freestylern, die bereits das Sportgymnasium besuchen. Hier beobachtete mich der Trainer und beurteilte mein Potential auf dem Snowboard. Dann folgte eine eintägige polysportive Prüfung, bei der jeder Prüfling bis an seine konditionellen und koordinativen Grenzen gebracht wird. Zusätzlich musste ich die Quarta hier in Spiez erfolgreich abschliessen, um in der gymnasialen Klasse des SSGD aufgenommen zu werden.

Als ich erfuhr, dass ich alle Prüfungen bestanden hatte, war ich fast ein bisschen schockiert. Das bedeutete für mich ja auch, dass ich von zuhause weggehen und in einem Internat leben musste. Ich war sehr hin- und hergerissen zwischen Freude und Angst. Ich beschloss daher gemeinsam mit meinen Eltern mein erstes Jahr in Davos, mein zehntes Schuljahr, als eine Art Probejahr zu sehen. Wenn es mir gefiel, sollte ich dort bleiben und wenn ich so nicht leben wollte, dann sollte ich dieses Jahr als eine Art Zwischenjahr betrachten und im darauffolgenden Sommer meine gymnasiale Ausbildung in einem ganz normalen Gymer in Thun oder Interlaken beginnen.

### Aller Anfang ist schwer

Ich war sehr froh, diese Wahlmöglichkeit zu haben, denn der Anfang in Davos war sehr schwer. Ich war vier Fahrstunden von zuhause entfernt und kannte niemanden. Das tägliche Training war sehr hart und für mich in dieser Intensität sehr ungewohnt. Dazu kommt, dass ich, wie die

meisten Schülerinnen und Schüler, ein Doppelzimmer bewohne. Das heisst, ich bin nie alleine und kann mich nie zurückziehen. Das schulische Pensum ist weniger streng, als in einer normalen Schule. Das liegt nicht daran, dass wir weniger lernen, sondern daran, dass der Schulstoff von drei Jahren an einem normalen Gymer auf vier Jahre verteilt wird. Ich habe also weniger Unterricht, werde aber ein Jahr länger zur Schule gehen. Unterricht haben wir an sechs Halbtagen pro Woche. An vier Halbtagen ist während der Wintermonate Schneetraining und zusätzlich gibt es noch Abendtrainings im Kraftraum oder in der Turnhalle. Zwischen Herbst- und Frühlingsferien sind wir mehrere Wochen lang gar nicht in der Schule, da wir in Trainingslagern auf dem Gletscher oder an Wettkämpfen sind. Die wichtigste Ansprechperson ist daher der jeweilige Sporttrainer. Während wir alle Lehrer sitzen, ist der Trainer in allen Sportarten die Vertrauensperson, die wir mit du ansprechen und die für jedes Problem vom Heimweh bis zur Wahl des richtigen Wachses zuständig ist. Ich habe mit meinem Trainer Dani Wieser riesiges Glück. Er versteht meine emotionalen Tiefs, wenn es bei einem Contest nicht so läuft und kann mich immer wieder aufbauen.



*Fotoshooting*

### Schule...

Um schulisch nicht den Anschluss zu verpassen haben wir ein eigenes Computerprogramm, auf dem die Lehrer in Davos den Stoff ablegen, der während unserer Abwesenheit durchgenommen wird. So können wir jeden Abend den verpassten Stoff selber erarbeiten. Für Fragen stehen die Lehrer per e-mail zur Verfügung, oder bieten Sprechstunden an, wenn wir wieder in Davos sind. Termine für Tests oder Vorträge werden schon lange vorher kommuniziert. So können wir unsere Zeit gut einteilen. Der Sport hat, was die Terminplanung angeht, immer Vorrang vor schulischen Pflichten. Doch bleiben uns diese Pflichten natürlich nicht erspart, wir können sie lediglich verschieben. Schriftliche Tests können wir häufig im Trainingslager oder am Wettkampfort schreiben. Der jeweilige Fachlehrer gibt den Test unserem Trainer mit, der uns dann am Abend beim Schreiben des Tests beaufsichtigt und dafür sorgt, dass wir den Test unter den gleichen Voraussetzungen lösen, die wir auch in der Schule gehabt hätten. Schummeln ist dabei vollkommen ausgeschlossen.

### ...und Sport

Daneben ist natürlich das oberste Ziel gute Leistungen im Sport zu erbringen. Während im BABE noch der Spass am gemeinsamen Fahren



*Das Tollste ist, wenn deine liebsten Kollegen auch in ihren Kategorien auf dem Podest stehen.*

grosse Bedeutung hatte, sind im SSGD alle Kollegen auch Konkurrenten. Während sich im BABE alle mit dir über deine Medaille im Schweizer Cup freuten, bemerken deine Schulkollegen deine Medaille im Europacup gar nicht. Das hat mir am Anfang zu schaffen gemacht. Mittlerweile habe ich mich allerdings daran gewöhnt. Ich habe begonnen, mir meine eigenen Ziele zu setzen und freue mich darüber, dass ich sie fast alle erreichen konnte. Ich habe den Schweizer Cup U 20 gewonnen, an Europacupcontests je einen 1., 2. und 3. Platz belegt, in der Europacupgesamtwertung Halfpipe liege ich auf Rang 6 und das Finale des World Rookie Festivals konnte ich mit dem 4. Platz abschliessen. Ich bin glücklich mit diesen Ergebnissen, werde aber alles daran setzen, mich im kommenden Jahr noch klar zu verbessern.

Wenn man die Chance bekommt, eine Schule wie das Sportgymnasium in Davos zu besuchen, dann setzt man sich plötzlich ganz andere Ziele. Während ich im vergangenen Jahr dachte, dass der Gewinn des Schweizer Cups toll ist, träume ich jetzt von der Qualifikation für eine Junioren-WM im Jahr 2011 oder 2012. Und – träumen darf man ja – eine Olympiateilnahme wäre irgendwann schon was Tolles.

### Sponsor

Unterstützung auf diesem Weg habe ich nicht nur durch meine Familie und meinen Trainer, sondern auch durch ROXY. Mit ROXY habe ich einen grosszügigen Sponsor, der mich mit Kleidung und hervorragendem Material ausstattet. Das ist von grösster Wichtigkeit, da auch beim Snowboarden gutes Material eine grosse Rolle spielt. Wir nutzen Schuhe, Bindung und Bretter extrem intensiv. Wenn mir dabei mal etwas kaputt geht, genügt eine e-mail oder ein Anruf und Ersatzmaterial wird mir zugeschickt. Ich muss mir nie Sorgen machen. Das ist in unserem Sport keine Selbstverständlichkeit.



Es mangelt mir also an nichts. Aber meine Leistung muss ich selber erbringen und ich weiss, dass der Weg zu meinem Traumziel weit, hart und unsicher ist. Es braucht viel Disziplin, Energie und Willen, um diese vier Jahre in Davos wirklich durchzuziehen. Wir trainieren sehr häufig mit Kaderfahrern oder der Nationalmannschaft zusammen. Da schauen wir «Kleinen» aus dem Gymer doch etwas neidisch auf unsere grossen Vorbilder, die sich nur noch auf ihr Training konzentrieren dürfen und nicht noch nebenher lernen und Tests schreiben müssen. Aber wir sind uns schon bewusst, was für eine Gunst es ist, in unserem Lieblingssport so unterstützt zu werden und trotzdem eine Ausbildung zu bekommen, mit der uns nach unserer sportlichen Karriere – falls sie denn überhaupt in die Gänge kommt – alle beruflichen Möglichkeiten offenstehen. Ich habe mich jedenfalls nun ganz klar dafür entschieden, in Davos zu bleiben und auszuprobieren, wie weit ich es im sportlichen Bereich bringen kann.

Caroline Höckel

Jahrgang: 1993

Adresse: SSGD, Grünenstr. 1, 7270 Davos-Platz

Mail: ninispiez@hispied.ch

# Gigathlon 2010: Wechselzone Bucht Spiez

Sonntag, 11. Juli; Spiez im Ausnahmezustand

Der Gigathlon 2010 unter dem Motto «catch the sun», führt am Sonntag, 11. Juli, auch durch Spiez. Es kämpfen 200 Single-Athleten, 250 Couples (Zweierteams) und 800 Teams of Five (Fünferteams) um das Erreichen des Ziels und einige davon um den Sieg.

Der Gigathlon ist ein besonderes Sportereignis. Verfolgen Sie das Spektakel live und lassen Sie sich vom speziellen Gigathlon-Spirit anstecken. Die Athleten erbringen unglaubliche Leistungen und brauchen den Ansporn des Spiezer Publikums.

## Schwimmstart: Gwatt-Zentrum

05.00–06.00 Uhr: Jagdstart

06.00 Uhr: Massenstart Singles und Couples

07.00 Uhr: Massenstart der Teams of Five

## Wechselzone Mountainbike – Laufen:

### Bucht Spiez

Die Wechselzone Spiez ist besonders attraktiv für Zuschauer, weil einerseits der Wechsel vom Mountainbike auf die Laufstrecke live zu verfolgen ist und die Läufer nach der Schlaufe via Strandweg Faulensee noch ein zweites Mal durch die schönste Bucht Europas gelangen.

ab 11.00 Uhr: Festwirtschaft im Buchtrondell

ab 12.30 Uhr: Eintreffen der besten Athleten

13.30–15.00 Uhr: Eintreffen des Hauptfeldes

19.40 Uhr: Zielschluss

Das OK setzt sich zum Ziel, den Anlass möglichst reibungslos für das Teilnehmerfeld umzusetzen. Die logistischen und verkehrstechnischen Herausforderungen können bewältigt werden. Spiez

wird aber an diesem Juli-Sonntag sicherlich im Ausnahmezustand sein.

Für die Sportlerinnen und Sportler des Gigathlons verkehren Extrabusse mit Halt bei der Verzweigung Seestrasse/Kirchgasse (beim Minikreisell).

Es muss mit Verkehrsbehinderungen auf den Hauptverkehrsachsen gerechnet werden. Die Spiezer Bevölkerung und Supporter werden zudem gebeten, nicht mit dem Auto in die Bucht zu fahren. Am Sonntag gilt in der Spiezer Bucht grundsätzlich ein allgemeines Parkverbot mit Ausnahmeregelungen für Berechtigte.

Die Signalisationen und Wegweisungen der Polizei und der Streckensicherungsposten sind zu beachten. Das OK dankt für das Verständnis.

## Spiezer Helfer sei Dank

Ein grosser Dank gilt bereits heute den vielen Helfern, welche sich spontan für einen Einsatz zur Verfügung gestellt haben. Nur mit Hilfe aller Supporter und vor einer grandiosen Spiezer Zuschauerkulisse bieten wir den Athleten ein unvergessliches Sporterlebnis in der schönsten Bucht Europas. Seien Sie dabei!

*Abteilung Sicherheit Spiez*

*Werkhof Spiez*

*Spiez Marketing AG*

*OK Gigathlon (Wechselzone) Spiez*

Wechselzone

swiss olympic **Gigathlon**

9. – 11.7.2010

# Achtung: kein Feuerwerk in der Bucht

So geniessen Sie eine sichere Bundesfeier

Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind zur Bundesfeier in der Spiezer Bucht herzlich eingeladen. Damit Sie die Feier ohne Zwischenfall geniessen können, haben die Abteilung Sicherheit und der Werkhof einige Tipps zusammengestellt.

Feuerwerk soll Freude bereiten. Die Gefahren bei falscher Handhabung werden aber vielfach unterschätzt. Halten Sie Feuerwerk von kleinen Kindern fern. Grössere Kinder müssen beim Umgang mit Feuerwerk instruiert und beaufsichtigt werden.

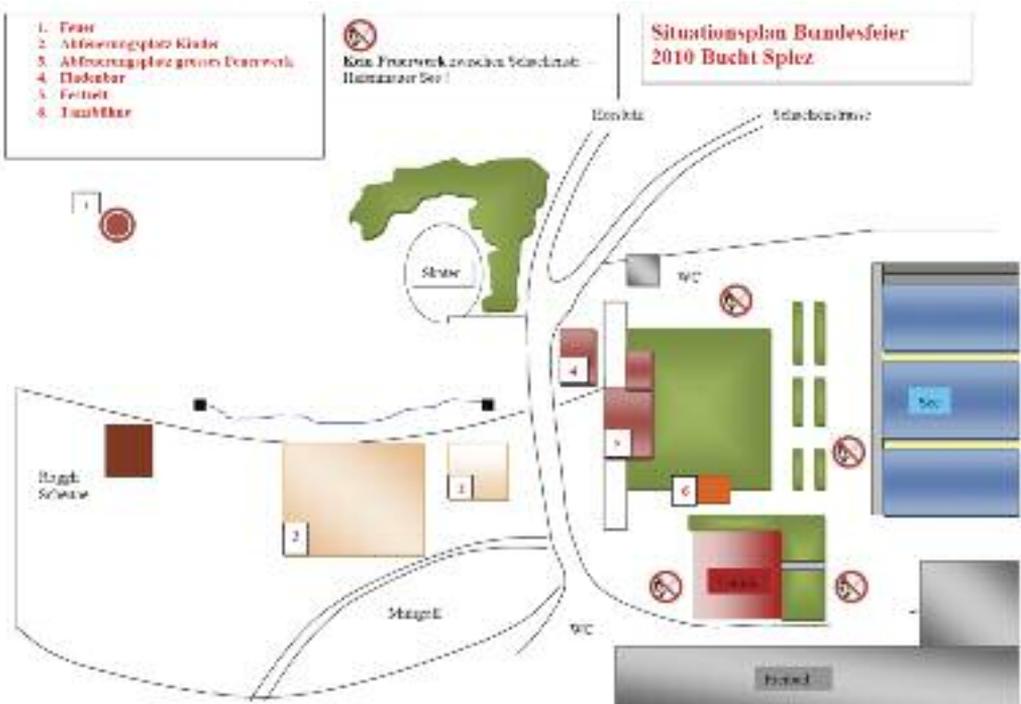
Vermeiden Sie das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in Menschenansammlungen. Schützen Sie Gebäude, indem Sie Fenster schliessen und Sonnenstoren hochziehen.

Zum Schutze der Festbesucher und wegen Sachbeschädigungen ist das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in der Spiezer Bucht verboten, ausgenommen in der speziell gekennzeichneten bzw. markierten Abfeuerungszone, welche sich neben der Skateranlage befindet. Auf dem Areal patrouillieren die Polizei und die Securitas und sorgen dafür, dass alles intakt bleibt und man unbehelligt das Fest geniessen kann.

Die Festbesucherinnen und -besucher werden gebeten, die Weisungen der Kantonspolizei/Securitas und deren Helfer zu beachten.

Besten Dank für Ihr Verständnis. Wir wünschen Ihnen schon jetzt ein schönes Fest!

*Abteilung Sicherheit und  
Werkhof Bauamt Spiez*



# DIE ERSTE AM 1. !!



Feuerwerk und Knallkörper haben am 1. August, unserem Nationalfeiertag, Tradition. Vorzeitiges Zünden verursacht aber Lärm, unter dem namentlich ältere und kranke Personen sowie auch Tiere zu leiden haben.

«DIE ERSTE AM 1.» bedeutet für uns:

- Rücksicht nehmen auf ältere und kranke Menschen sowie auf Tiere
- Feuerwerke auf den Nationalfeiertag, 1. August, beschränken
- Die Nachtruhe der Nachbarschaft respektieren und keine Knallkörper vor und nach dem 1. August zünden

*Merci für Ihre Mithilfe  
Abteilung Sicherheit Spiez*

# Jetzt beginnt das Mitwirkungsverfahren

## Ortsplanungsrevision Spiez

An den Informationsanlässen betreffend Ortsplanungsrevision haben zahlreiche Besucherinnen und Besucher teilgenommen. Insgesamt sind 280 ausgefüllte Fragebogen eingegangen. Nun findet das öffentliche Mitwirkungsverfahren statt.

Im September 2009 wurden in allen Ortsteilen der Gemeinde Spiez Bevölkerungsforen durchgeführt. Ziel dieser Veranstaltungen war, die Grundeigentümer und Einwohner über den Ablauf der Ortsplanungsrevision zu orientieren und die Bevölkerung zu verschiedenen Themen zu befragen. An den Foren waren jeweils zwischen 60 und 120 Personen anwesend. Die Kapazitäten der Lokale wurden durch diesen grossen Aufmarsch jeweils bis an die Grenzen ausgeschöpft. Als Rückmeldungen gingen insgesamt 280 ausgefüllte Fragebogen ein.

### Öffentliches Mitwirkungsverfahren

Die auf Grund der Ergebnisse dieser Umfrage sowie der gesetzlichen Bestimmungen erarbeiteten Planungsunterlagen werden nun der Bevölkerung zum öffentlichen Mitwirkungsverfahren vorgelegt. Das Mitwirkungsverfahren wird wie folgt durchgeführt:

### Publikation im Amtsanzeiger:

17. und 24. Juni

### Auflage:

21. Juni bis 31. August  
bei der Bauverwaltung Spiez

### Orientierungsversammlungen:

- 23. Juni und 16. August um 19.30 Uhr im Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

### Sprechstunden:

- 23. August in Einigen/Gwatt und Spiezwiler (der genaue Ort und die Zeit wird noch bekannt gegeben)
- 24. August in Faulensee und Hondrich (der genaue Ort und die Zeit wird noch bekannt gegeben)

### Eingabefrist:

31. August 2010

In diesem Mitwirkungsverfahren können zu den aufliegenden Planungsunterlagen Bemerkungen, Anregungen, Wünsche und Stellungnahmen eingereicht werden.

Nach dem öffentlichen Mitwirkungsverfahren werden die Planungsunterlagen überarbeitet und dem kantonalen Vorprüfungsverfahren unterzogen. Anschliessend erfolgt die öffentliche Planauflage, bei welcher dann auch Einsprache erhoben werden kann.

Wir freuen uns auf Ihr Interesse zu diesem wichtigen Planungsgeschäft und danken für die Mitarbeit.

*Umwelt- und Planungskommission Spiez*

# Hilfe für Familien mit Kindern

Stiftung «Das Leben meistern»

Die Stiftung «Das Leben meistern» unterstützt Schweizer Familien mit drei und mehr Kindern. Die finanzielle Hilfe beträgt Fr. 100.- pro Kind und pro Monat.

Voraussetzung für die Unterstützung ist, dass das maximale Jahreseinkommen nicht höher ist als Fr. 60'000.- (Reineinkommen gemäss Ziffer 750-1 der Steuerveranlagung). Bei vier Kindern beträgt das maximale Einkommen Fr. 65'000.-, bei fünf Kindern Fr. 70'000.- usw.

Wenn Sie das Angebot interessiert, senden Sie das Anmeldeformular an:

Stiftung «Das Leben meistern»

p.a. Jürg Bollmann

Chemin de la Fenetta 28

1752 Villars-sur-Glâne

Tel. 026 402 17 06 / Fax 026 402 17 07

E-Mail: [juerg.bollmann@hin.ch](mailto:juerg.bollmann@hin.ch)

Das Anmeldeformular kann unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) heruntergeladen oder bei der Gemeindeschreiberei Spiez bezogen werden.

*Gemeindeschreiberei Spiez*

## Pasquale Arcidiacono geht in Pension

Werkhof Spiez



Ende Juni geht Pasquale Arcidiacono nach 15 Jahren beim Werkhof Spiez in den wohlverdienten Ruhestand. Fünfzehn Jahre lang konnten wir auf die zuverlässigen Dienste von Pasquale zählen.

Zum Start bei seinem Stellenantritt im Jahr 1995 wurde Pasquale in der Rasenpflege eingesetzt. Später wurde er fest in das Team von Guido Hochstrasser eingeteilt, welches tagtäglich wertvolle Arbeit im Untergrund des Kanalsystems verrichtet.

Meistens am Montag marschierte er ausgerüstet mit Kessel und Bürste durchs Dorf und reinigte

die öffentlichen Brunnen. Wenn er bei einem Kontrollschacht stand und in die Tiefe der Kanalisation schaute, war er nicht etwa untätig. Er überwachte so seinen Arbeitskollegen, der mit einem Reinigungswagen die Kanalrohre reinigt, so wie es die SUVA vorschreibt.

Für den Pikettdienst (365 Tage 24h) den sich die drei von der Kanalgruppe aufteilen, war er viel auch nachts bei starkem Gewitter unterwegs und war besorgt, dass das Wasser und die Fäkalien den Weg in die ARA Uetendorf finden.

Gute Gesundheit und viele schöne Momente wünschen wir, das Werkhofteam, unserem Pasquale.

*Werkhof Spiez*

# Regeln für das Anschlagen von Plakaten

Vereine und Gruppierungen der Gemeinde Spiez haben Vorrang

Auf dieser Seite wollen wir Ihnen die Regeln für das Anschlagen von Plakaten in Erinnerung rufen. Die Plakate für Anlässe von Spiezer Vereinen und Gruppierungen haben Vorrang.

1. Das Anschlagen von Plakaten, insbesondere solcher der Ortsvereine, ist nur auf den von der Abteilung Sicherheit bezeichneten öffentlichen Anschlagstellen gestattet. Verboten ist das Plakatieren aber an Bäumen, Leitungstangen, privaten Liegenschaften (Fassaden und Garagetore), Signalen, öffentlichen Einrichtungen und Bauten.
2. Widerrechtlich und abseits der offiziellen Anschlagstellen angebrachte Plakate können die Abteilung Sicherheit und die Polizei jederzeit, allenfalls unter Kostenfolge, entfernen. Der Plakataushang in Schaufenstern oder in Gastwirtschaftsbetrieben ist hingegen möglich und bewilligungsfrei.
3. Der Plakataushang darf höchstens 14 Tage vor der Veranstaltung erfolgen.
4. Die Plakate dürfen die Grösse des Formats, A3 nicht überschreiten.
5. Die Plakate sind gut mit Reissnägeln zu befestigen (**Bostitchklammern verboten**).
6. Wer sich nicht an die obenstehenden Regeln hält, macht sich strafbar. Für die Vereine ist der Präsident oder die Präsidentin verantwortlich.

Das Plakatieren bei den touristischen braunen Ortseingangstafeln ist für bedeutende Anlässe in Spiez, mit Zustimmung der Abteilung Sicherheit, möglich (Grösse 1 x oder 2 x A4 quer).

Die Abteilung Sicherheit dankt allen Vereinsverantwortlichen für die Mitarbeit.

## Offizielle Anschlagstellen für Vereinsplakate

### Spiez

- Bahnhofstrasse Nr. 6, Brennstoffe/Getränke Rubin AG
- Krattigstrasse, in Bushaltestelle Einmündung Aeschiweg
- Bürg, in Bushaltestelle Einmündung Schachenstrasse
- Bürgstrasse Nr. 23, BKW Trafostation
- Schachenstrasse, Freibad/Seebad
- Seestrasse, Kronenplatz,, an Stützmauer
- Oberlandstrasse 9, vor AEK in Bushaltestelle
- Sonnenfelsstrasse 5, Fausterhaus
- Thunstrasse, in Bushaltestelle Einmündung Werkstrasse
- Simmentalstrasse, in Bushaltestelle Neumatte

### Spiezwiler

- Frutigenstrasse, in Bushaltestelle beim Restaurant Rössli
- Simmentalstrasse, in Bushaltestelle bei Passarelle

### Einigen/Gwatt

- Dorfstrasse, Feuerwehrmagazin
- Höhenstrasse, an Mauer beim Schulhaus Roggern
- Spiezstrasse, in Bushaltestelle Gwatt-Zentrum (seeseitig)

### Hondrich

- Aeschstrasse, an Garagentor beim Schulhaus
- Hondrichstrasse in Bushaltestelle Stutz (Moos)

### Faulensee

- Parkplatz Dorf (Tenne) am Gebäude Pumpwerk neben Ticketautomaten

Abteilung Sicherheit Spiez

## Offizielle Vereinsplakat-Anschlagstellen in der Gemeinde Spiez

### Spiez



Bahnhofstrasse Nr. 6,  
Brennstoffe/Getränke Rubin AG



Krattigstrasse, in Bushaltestelle  
Einmündung Aeschiweg



Bürg, in Bushaltestelle  
Einmündung Schachenstrasse



Bürgstrasse Nr. 23,  
BKW Trafostation



Schachenstrasse,  
Freibad/Seebad



Seestrasse, Kronenplatz,  
an Stützmauer

## Offizielle Vereinsplakat-Anschlagstellen in der Gemeinde Spiez

### Spiez



Oberlandstrasse Nr. 9,  
vor AEG in Bushaltestelle



Sonnenfelsstrasse Nr. 5,  
Fausterhaus



Thunstrasse, in Bushaltestelle  
Einmündung Werkstrasse



Simmentalstrasse, in Bushaltestelle  
Neumatte

### Spiezwiler



Frutigenstrasse, in Bushaltestelle  
beim Restaurant Rössli



Simmentalstrasse, in Bushaltestelle  
bei Passerelle

## Offizielle Vereinsplakat-Anschlagstellen in der Gemeinde Spiez

### Einigen/Gwatt



Dorfstrasse,  
Feuerwehrmagazin



Höhenstrasse, an Mauer  
beim Schulhaus Roggern



Spiezstrasse, in Bushaltestelle  
Gwattzentrum (seeseitig)



Aeschstrasse, an Garagentor  
beim Schulhaus

### Hondrich



Hondrichstrasse, in Bushaltestelle  
Stutz (Moos)

### Faulensee



Parkplatz Dorf (Tenne), am Gebäude Pumpwerk  
neben Ticketautomat

# Schulferienordnung von Spiez

Ferientaten ab Schuljahr 2010/2011

## Schuljahr 2010/2011

Schulbeginn	16.08.2010 Montag	33
Herbstferien	27.09.2010 – 17.10.2010	39 – 41
Winterferien	27.12.2010 – 09.01.2011	52 – 01
Sportferien	21.02.2011 – 27.02.2011	8
Frühlingsferien	11.04.2011 – 24.04.2011	15 – 16
Sommerferien	11.07.2011 – 14.08.2011	28 – 32

## Schuljahr 2011/2012

Schulbeginn	15.08.2011 Montag	33
Herbstferien	26.09.2011 – 16.10.2011	39 – 41
Winterferien	26.12.2011 – 08.01.2012	52 – 01
Sportferien	20.02.2012 – 26.02.2012	8
Frühlingsferien	09.04.2012 – 22.04.2012	15 – 16
Sommerferien	09.07.2012 – 12.08.2012	28 – 32

## Schuljahr 2012/2013

Schulbeginn	13.08.2012 Montag	33
Herbstferien	24.09.2012 – 14.10.2012	39 – 41
Winterferien	24.12.2012 – 06.01.2013	52 – 01
Sportferien	18.02.2013 – 24.02.2013	8
Frühlingsferien	08.04.2013 – 21.04.2013	15 – 16
Sommerferien	08.07.2013 – 11.08.2013	28 – 32

## Schuljahr 2013/2014

Schulbeginn	12.08.2013 Montag	33
Herbstferien	23.09.2013 – 13.10.2013	39 – 41
Winterferien	23.12.2013 – 05.01.2014	52 – 01
Sportferien	17.02.2014 – 23.02.2014	8
Frühlingsferien	07.04.2014 – 20.04.2014	15 – 16
Sommerferien	07.07.2014 – 10.08.2014	28 – 32

Die Ferien richten sich nach dem immerwährenden Ferienkalender gemäss Kalenderwochenzählung (DIN-Norm) des Kantons Bern.

Für die Gemeinde Spiez bedeutet dies, dass sich die Herbstferien ab dem Schuljahr 2010/2011 um eine Kalenderwoche nach vorne verschieben (neu: Wochen 39 – 41 statt wie bisher Wochen 40 – 42)

Die Sportferien können von den Gemeinden innerhalb der Wochen 5 – 9 frei gewählt werden und finden in der Gemeinde Spiez, wie bis anhin, jeweils in der Woche 8 statt. Schulschluss vor den Ferien ist am Freitag nach Stundenplan, vor den Sommerferien am Freitagmittag. Der Freitag nach Auffahrt ist schulfrei. In einem Jahr, welches einem Jahr mit 53 Wochen folgt, dauern die Sommerferien 6 Wochen (Wochen 27 – 32).

*Zentralschulkommission Spiez*

# Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeitenden herzlich willkommen



**Vorname  
und Name**  
Jutta Mosimann

**Geburtsjahr**  
1963

Angestellt als  
Sozialarbeiterin, 50%  
Soziale Dienste Spiez



**Vorname  
und Name**  
Marion Neyner

**Geburtsjahr**  
1981

Angestellt als  
Jugendarbeiterin, 70%  
Soziale Dienste Spiez



**Vorname  
und Name**  
Brigitte Stähli

**Geburtsjahr**  
1961

Angestellt als  
Verwaltungsangestellte, 100%  
Soziale Dienste Spiez  
Brigitte Stähli ersetzt Lukas Wyss



**Vorname  
und Name**  
Stefan Hunger

**Geburtsjahr**  
1974

Angestellt als  
Berufsarbeiter, 100%  
Werkhof Spiez  
Stefan Hunger ersetzt Pasqual Arcidiacono



**Vorname  
und Name**  
Esther Uhlmann

**Geburtsjahr**  
1957

Angestellt als  
Leiter Service Public mit admin. Aufgaben,  
100%, Soziale Dienste Spiez  
Esther Uhlmann ertzt Franco Brambilla

## Jahresbericht 2009 liegt vor

Die Abteilungen der Gemeindeverwaltung berichten in Form des Jahresberichtes jedes Jahr über die Arbeiten des vergangenen Jahres. Interessierte können den Jahresbericht 2009 bei der Gemeindeschreiberei beziehen. Der Bericht kann zudem im Internet eingesehen werden. Er ist unter der Adresse [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) zu finden.

Telefonische Bestellung: 033 655 33 15

**Schriftliche Bestellung**  
Gemeindeschreiberei  
Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

**Bestellung via E-Mail**  
[gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)

*Gemeindeschreiberei*

S-MAX 2.0 EcoBoost SCTI 205 PS/142 kW, Durchschnittsverbrauch: 8,1/11/19 km, Energieeffizienzkategorie C  
CO<sub>2</sub>-Emissionen (l/100 km): 129 g/km, Durchschnittswert der CO<sub>2</sub>-Emissionen aller Neuzugänge (l/100 km): 104 g/km,  
1189 g/km CO<sub>2</sub>-Emissionen (2.0 EcoBoost 200 PS Powershift) gegenüber: 232 g/km (2.0 181 PS Autom.)

Alle wollen mehr vom Leben!  
Mehr Leistung, weniger Verbrauch:  
Die neuen EcoBoost-Motoren von Ford



### Überzeugen Sie sich selbst:

Mit den EcoBoost-Testfahrzeugen aus der Schönegg Garage AG in Spliez

Holen auch Sie das Maximum heraus: Mit dem neuen 2.0l EcoBoost SCTI Motor und dem neuen PowerShift-Doppelkupplungsgetriebe ist der sportliche Familienvan Ford S-MAX bis zu 20%\* effizienter und kraftvoller. Mehr erfahren Sie unter [www.ford.ch](http://www.ford.ch) oder auf einer Probefahrt bei uns!

S-MAX. Der neue Ford.

Feel the difference



### Schönegg Garage AG

Oberlandstrasse 54, 3700 Spliez, 033 656 30 10; [info@schoenegg-garage.ch](mailto:info@schoenegg-garage.ch),  
[www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)

# Drahtlose Verbindung zur Welt

**Im Zeitalter von Kommunikation und Multimedia ist es wichtig, dass ein Hörsystem nicht nur brillant klingt und klares Verstehen ermöglicht, sondern auch TV, HiFi-Anlage und Handy perfekt einbindet. Das neue CLEAR440 von Widex tut dies drahtlos in Echtzeit und absolut lippen-synchron – und dies im kleinsten Gehäuse auf dem Markt.**

So vielschichtig und komplex wie das natürliche Gehör sind auch die neusten Widex-Hörsysteme: Wahrnehmung, Auswertung und Verarbeitung des Schalls geschehen in einem Augenblick. Bis zu 21 Mal pro Sekunde tauschen die CLEAR440-Systeme relevante Daten aus und gleichen alle empfangenen Signale ab. Neben dem bekannt brillanten Klang der Widex-Hörsysteme resultieren daraus auch ein klares Verstehen in lärmiger Umgebung, natürliches räumliches Hören und gezieltes Richtungshören. Wie CLEAR440 selber ist die Anbindung an Handy und Multimedia völlig einfach und intuitiv zu bedienen.

Für CLEAR440 patentierte Widex in über siebenjähriger Forschungszeit die erste speziell für Hörsysteme entwickelte drahtlose Verbindung «WidexLink». Drahtlose Verbindungen für Hörsysteme zur Anbindung von Mobiltelefon- oder TV-Signalen gibt es seit einigen Jahren. Die dabei verwendeten Technologien wie Bluetooth wurden jedoch in erster Linie für die Handy-Industrie zur Übertragung von Datenpaketen entwickelt. Trotz vielen Vorteilen wie z.B. die einfache Handhabung machen die Baugrösse der Chips, die grosse Kompressions- und Dekompressionsverzögerung und der hohe Stromverbrauch Technologien wie Bluetooth für Hörsysteme nicht wirklich geeignet.

Mit WidexLink schuf Widex eine drahtlose Highspeed-Technologie, welche die Datenübertragung mit externen Quellen in Echtzeit, stabil und in Stereo-HiFi erlaubt. Da-

mit ist z.B. der Ton zum TV-Bild absolut synchron und echofrei. WidexLink baut so klein, dass die neue Technologie für alle Hörsystem-Typen geeignet ist und minimalsten Stromverbrauch garantiert. Bei Verwendung von zwei Hörsystemen gleichen sich die beiden Geräte augenblicklich und automatisch ab. Und melden sogar selber, wenn ein Gerät verloren gehen sollte.

Über die absolut neuste Technologie können Sie sich jederzeit gerne bei Acustix informieren und die Geräte sogar testen. Lassen Sie sich überraschen, wie viel Spass gutes Hören machen kann!

**Sven Ruchel**  
**Hörgeräte-Akustiker**  
**Acustix**

**Untere Gasse 15**  
**3800 Unterseen**  
**Telefon 033 822 83 83**  
**unterseen@acustix.ch**  
**www.acustix.ch**

**Oberlandstrasse 39**  
**3700 Spiez**  
**Telefon 033 222 83 83**  
**spiez@acustix.ch**  
**www.acustix.ch**



Widex-Hörsysteme ermöglichen TV-Filme drahtlos lippen-synchron zu geniessen.

# Aktionspreise bis 15. Juli 2010:



## Kondensationstrockner TRK 9866

- Füllmenge bis zu 6 kg
- Energieverbrauch 0,64 kWh  
pro kg Wäsche

**Fr. 1290.-** statt 1880.- exkl. vRG



## Tischgefrierschrank

- Nutzinhalt total 90 l
- Energieverbrauch 0,48 kWh in 24 h •  
Lagerzeit im Störfall 12 h

**Fr. 750.-** statt 1020.- exkl. vRG



## Energiespar-Gefrierschrank

- Nutzinhalt total 235 l
- Energieverbrauch 0,22 kWh in 24 h  
pro 100 l
- Lagerzeit im Störfall 32 h

**Fr. 1390.-** statt 1990.- exkl. vRG



## Waschmaschine WA 9586

- Füllmenge bis zu 6 kg
- Schleuderdrehzahlen 1200, 1000,  
800, 400 UpM

**Fr. 1620.-** statt 2290.- exkl. vRG



## Mikrowellengerät i-land mit CRISP

- 4 Mikrowellenstufen
- Mikrowelle 750 W
- Grill 600 W

**Fr. 299.-** statt 460.- exkl. vRG

**Bauknecht**

Heute leben.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



**Bewusst & Gesund**  
**Praxis für Gesundheit und Bewusstsein**  
 Ein bewusster Weg zu Gesundheit und Lebensfreude

# Wandel zum Einheitsbewusstsein

«Eines Tages wird man erkennen, dass **LEBEN** und **VERÄNDERUNG** eins sind».

*Shirley Mc Laine*

## Ist die Erde eine Scheibe?

Blicken wir zurück in der Geschichte, dann sollte uns langsam klar werden, dass unsere heutige Weltsicht genauso in die Kuriositäten-Kiste der Geschichte wandern wird, wie die Vorstellung einer flachen Erde im Mittelalter.

## Wo stehen wir kurz vor dem vielzitierten «2012»?

Wir stehen an einer Schwelle, an einem Übergang vom dualistischen zum holistischen (ganzheitlichen) Weltbild. Das archetypisch männliche Prinzip wird durch das weibliche Prinzip ersetzt, respektive ergänzt.

Uns erwartet ein kollektives Aha-Erlebnis, das unser Bild von uns und unserem Platz auf dieser Erde grundlegend verändern könnte: Die Erfahrung des Einheitsbewusstseins, der Verbindung von Materie und Geist steht kurz bevor. Daraus wird Neues entstehen, wie uns auch das Ahornblatt «sagt»:



«Zwei Ströme vereinigen sich in mir, woraus ein dritter wächst. Das sieht man schon an meinem Blatt.»

«Der Ahornbaum vermittelt zwischen Ideal und Materie und hilft mit, durch die Erfahrung der Dualität mit Mut und Vertrauen immer wieder einen Schritt weiter zu gehen».

*(angepasster Auszug aus einem Buch von Helena Koch)*

## Weiterentwicklung, Veränderung, Verbindung

Bewusst & Gesund folgt fließend und harmonisch den Wandlungsenergien und erreicht für Ihre Kunden dank regelmässiger Weiterbildung noch optimalere Resultate. Konkret bietet Bewusst & Gesund ab August 2010 folgende

## Erweiterte Angebote:

**Hypnosetherapie zur Behebung** von Angstzuständen und depressiven Verstimmungen, psychosomatischen Beschwerden, Essstörungen und Raucherentwöhnung, chronischen Schmerzzuständen, Migräne, Lernstörungen.

**Systemische Arbeit** zum Einleiten von Lösungsprozessen für alle Lebensthemen, Freisetzen von Wandlungskräften, Klarstellen in Systemen, Unterstützung für Bewusstseinsweiterung.

**Akupunktur mit Stimmgabeln und Farben** mit Tiefenwirkung und Harmonisierung Ihres Körpers.

**Persönliches Coaching** und Ihr Weg und Potential wird sichtbar.

**Unternehmensberatung** mit dem Ziel auf harmonische Weise eine Kraft aufzubauen, die Ihre optimalen Kunden sorgfältig in Ihre Unternehmung zieht und Ihre Auftragsbücher füllt.

**Lebensgestaltende Seminare** die zur Entfaltung des menschlichen Potentials, zur Bewusstseinsweiterung und zu noch mehr Liebe zum Leben beitragen. Nachhaltigkeit durch Erfahrungsgruppen und Übungszirkel sichergestellt!



**Urs Held**



**Bettina Bühler**



**Marion Mainolfi**

folgen ihrem inneren Ruf und arbeiten als Therapeuten, Berater und spirituelle Lehrer.

Wenn Sie das Gefühl haben, dass wir auch Ihnen weiterhelfen können, freuen wir uns auf Ihre Kontaktnahme. Viel Wissenswertes finden Sie auch auf unserer Website!

**Urs Held und Bettina Bühler**  
 Bewusst & Gesund  
 Kapellenstrasse 6, 3700 Spiez  
 Tel./Fax 033 654 05 86 / 87  
 info@bewusstundgesund.ch  
 www.bewusstundgesund.ch

Aktuelle Filme unter freiem Himmel in der einmaligen Bucht von Spiez

# 18. OPEN-AIR KINO SPIEZ

8.–17. Juli 2010

## Programm

**Donnerstag**  
**8. Juli SHREK FOREVER AFTER**

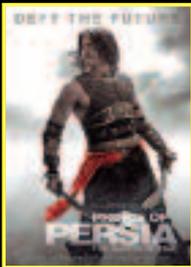
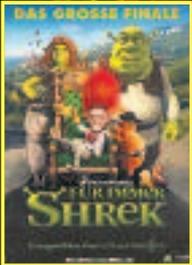
**Freitag**  
**9. Juli ROBIN HOOD**

**Samstag**  
**10. Juli GIULIAS VERSCHWINDEN**

**Donnerstag**  
**15. Juli SEX AND THE CITY 2**

**Freitag**  
**16. Juli DER PRINZ VON PERSIA**

**Samstag**  
**17. Juli WENN LIEBE SO EINFACH WÄRE**



### Filmprojektion auf 17-m-Grossleinwand

**Beginn** ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restaurantbetrieb mit Grillspezialitäten  
Filmbeginn ca. 21.45 Uhr

**Eintritt** Fr. 16.– / Tribüne Fr. 19.–  
Dauerkarte Fr. 80.– / Tribüne Fr. 95.–

**Vorverkauf** ab 2. Juli im MovieWorld Spiez, Tel. 033 650 72 72  
Reservierungen sind nicht möglich  
Nur Direktverkauf der nummerierten Tribünenplätze

**Ort** Bucht Spiez (Roggliareal)

**Parkplätze** Parkhäuser beim Bahnhof und in der Bucht.  
Nach der Vorstellung Gratis-Spiezer-Zügli bis zum Bahnhof

**Infos** [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)



## Bücherecke



Jodi Picoult  
**Zeit der Gespenster**  
 Piper Verlag, CHF 34.90  
 ISBN: 978-3-492-05400-3

Ross Wakeman kann nicht sterben, auch wenn er es schon drei Mal versucht hat. Von Beruf ist er Geisterjäger, da er hofft, auf diesem Weg mit seiner verstorbenen

Frau Aimée Kontakt aufnehmen zu können. Als er seine Schwester Shelby, deren Sohn an einer unheilbaren Lichtallergie leidet, besucht, kommt er auf diesem Weg dann auch gleich zu einem neuen Geisterfall, denn auf einem Gelände, auf dem einst ein alter Indianerfriedhof war, auf dem jetzt aber ein Einkaufszentrum entstehen soll, spukt es angeblich. Beim Untersuchen des Falls lernt er die junge, mysteriöse Lia kennen, in die er sich Hals über Kopf verliebt.

Im zweiten Teil des Buches wird Lias Geschichte erzählt, die schon fast hundert Jahre zurück liegt. Die 18-jährige und schwangere Lia leidet unter Depressionen, die ihrem Mann,

einem angesehenen Eugenikprofessor, peinlich sind. Da lernt Lia einen etwas älteren Indianer kennen, zu dem sie sich auf seltsame Weise hingezogen fühlt und mit dem sie mehr verbindet als sie je geahnt hätte. Eine Tragödie bahnt sich an. Wieder in der Gegenwart, spielen sich in der Stadt mittlerweile sehr sonderbare Dinge ab...

*Beeindruckend, wie vielen heiklen Themen sich Jodi Picoult in einem Buch nähert. Ebenso erstaunlich ist die Art, wie sich Frau Picoult diesen Themen nähert, nämlich auf die ihr eigene sehr behutsame, Fragen stellende (und nicht urteilende) Art und Weise. Eine spannende Mischung aus Krimi, Schauerroman und Drama, die Fragen aufwirft, über die man bestimmt auch nach dem Lesen noch nachdenkt.*



Buchbesprechung von Susanne Ryter  
 Buchhandlung Bücherperron  
 Schlaefli & Maurer AG  
 Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
 Tel. 033 828 81 62, Fax 033 654 70 94  
[www.buecherperron.ch](http://www.buecherperron.ch), [www.lesefieber.ch](http://www.lesefieber.ch)



**In wenigen Tagen beginnt die  
 Kirschenernte im Kirschgarten**

## Nachverkauf

**Freitag, 23. Juli 2010, 16.00–18.00 Uhr**  
**Freitag, 27. August 2010, 16.00–18.00 Uhr**

*RebbauSpiez*

### Freiwillige Helfer für Laubarbeiten und Ernte gesucht

Haben Sie Lust bei den Laubarbeiten im Monat Juli und bei der Traubenlese im Herbst unentgeltlich mitzuhelfen? Gerne nehmen wir Ihren Anruf oder Ihr Mail entgegen. Tel. 033 654 63 94 oder [info@rebbau-spiez.ch](mailto:info@rebbau-spiez.ch), [www.rebbau-spiez.ch](http://www.rebbau-spiez.ch)

### Naturreiner Traubensaft vom Spiezer Reberg

Traubensaft ist ein schnell wirksamer Energiespender und dadurch ein optimaler Schutz vor Leistungstiefs bei Arbeit, Sport und Freizeit. Erhältlich im Regez-Gebäude an der Schlosstrasse 5-Liter-Bag à Fr. 20.00

### Verjus zur Veredelung von Speisen

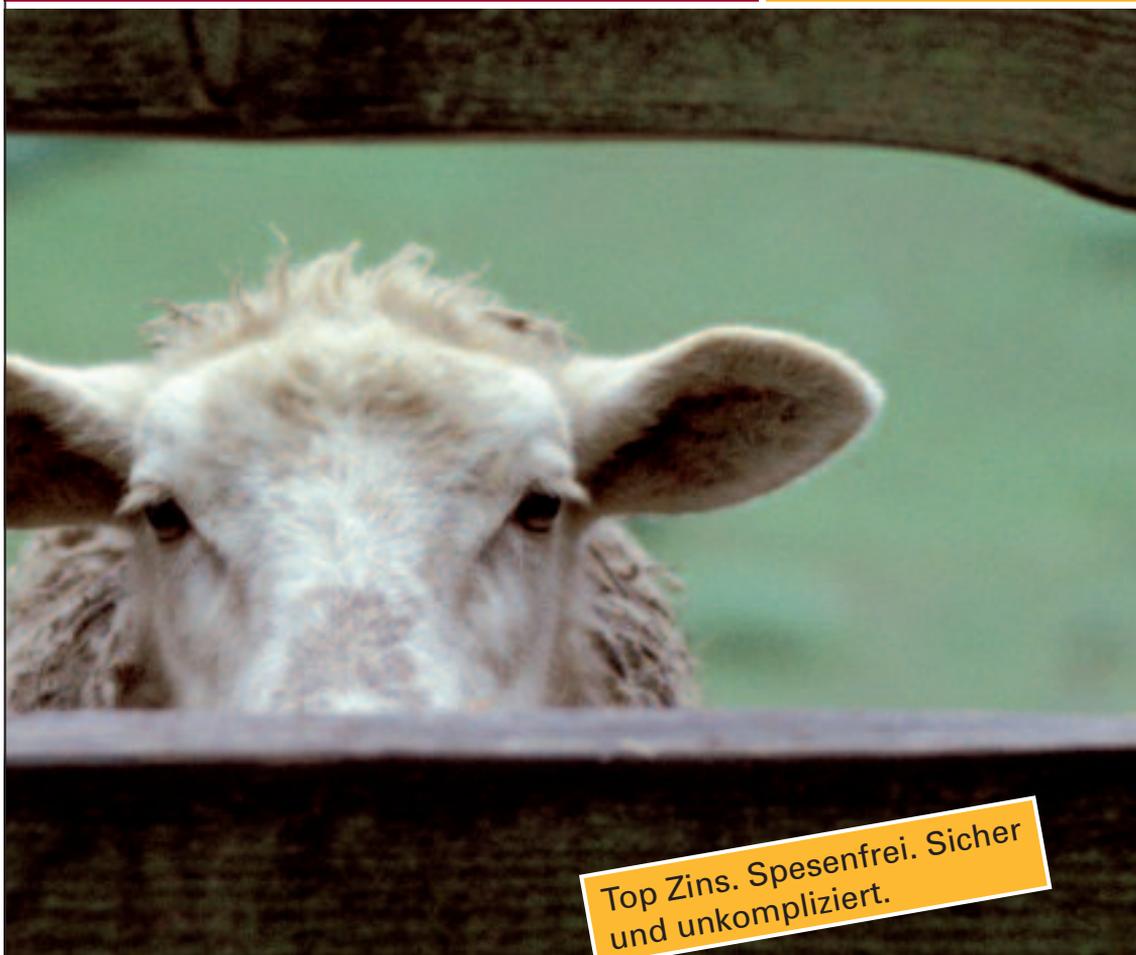
Erhältlich im Regez-Gebäude an der Schlosstrasse 20-cl-Flasche zu Fr. 11.–

Rebbaugenossenschaft Spiez  
 Schlosstrasse 8, 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 63 94, Fax 033 654 02 94  
[info@rebbau-spiez.ch](mailto:info@rebbau-spiez.ch)

Bringen Sie Ihre Schäfchen  
ins Trockene



Spar + Leihkasse  
Frutigen



Top Zins. Spesenfrei. Sicher  
und unkompliziert.

## Mit 1.21%\* Zins beim Sparkonto plus.

Sie möchten kein Risiko eingehen und trotzdem Ihre Schäfchen ins Trockene bringen? Wir empfehlen Ihnen unser Sparkonto plus: Da haben Sie Ihren Vorzugszins auf sicher, momentan 1.21%\*, zahlen null Franken Spesen und sind trotzdem immer flüssig. Denn pro Jahr können Sie über 25% des einbezahlten Kapitals verfügen. Profitieren Sie von dieser sicheren, unkomplizierten Geldanlage und lassen Sie sich beraten!

\*Stand Juni 2010

Dorfstrasse 13 | 3714 Frutigen | 033 672 18 18 | [www.slfrutigen.ch](http://www.slfrutigen.ch)



# Sommerferien-Lesepass 2010



**Wer:** Alle 1. bis 6. Klässler  
**Wann:** 28. Juni bis 21. August 2010  
**Wo:** Die Lesepässe werden zu den Ausleihzeiten in der Bibliothek auf Wunsch abgegeben.

Anfang September verlosen wir wieder einige verlockende Preise.

## Öffnungszeiten

Montag		14.00 – 19.00
Dienstag		14.00 – 19.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 19.00
Donnerstag		14.00 – 19.00
Freitag		14.00 – 19.00
Samstag	10.00 – 14.00	

## Öffnungszeiten während der Schulferien

**Montag, 5. Juli bis Samstag, 15. August 2010**

Montag		17.00 – 20.00
Dienstag		17.00 – 20.00
Mittwoch	<b>geschlossen</b>	
Donnerstag		17.00 – 20.00
Freitag		17.00 – 20.00
Samstag	10.00 – 12.00	

Homepage: [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
 Adresse: Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
 Telefon: 033 654 55 80  
 Mail: [info@bibliothek-spiez.ch](mailto:info@bibliothek-spiez.ch)

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

# Sicheres Elektrogrillieren



## Aktuell

Hitzeverteilung dank  
integriertem Heizsystem

Innen- und Aussengebrauch

Antihaftbeschichtete  
Grillplatte

Regulierbarer Thermostat

Deckel mit Dampfabzug

2 Jahre Garantie

**Fr. 159.–**

Grosse Auswahl an Küchengeräten, Haushaltsgeräten, Körperpflege,  
Telefonen, Leuchten sowie Leuchtmittel aller Art, Taschenlampen, Ge-  
schenkartikel etc. finden Sie bei uns im Fachgeschäft mit Beratung.

**sollberger**

**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

Heinz Sollberger AG

Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik

Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez

Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32

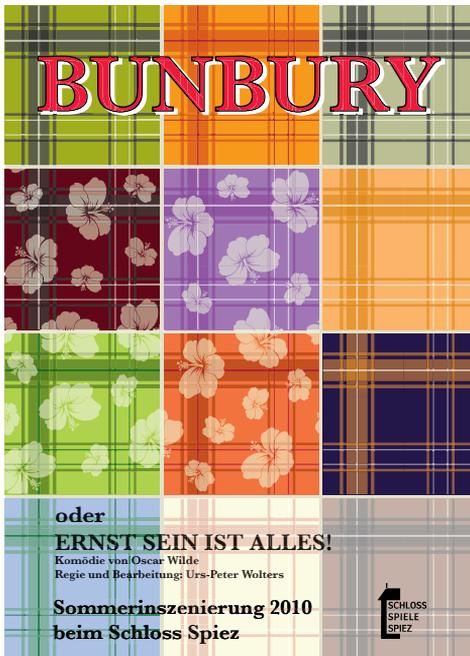
mail@sollberger-elektro.ch

www.sollberger-elektro.ch

**Über 60 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!**



# Jetzt gilts ernst



Mit dem Stück «Bunbury – Ernst sein ist alles» (im Original: «The Importance of Being Earnest») von Oscar Wilde entführen Sie die Schloss Spiele Spiez in die Englische High Snobiety – pardon, High Society des frühen 20. Jahrhunderts. Ein amüsanter Verwirrspiel rund um Schein und Sein, inszeniert von Regisseur Urs-Peter Wolters, erwartet Sie vom 21. Juli bis 14. August beim Schloss Spiez.

Unter freiem Himmel gehen die sieben Spielerinnen und Spieler der Frage nach, wer denn hier eigentlich Ernst ist und wo es überhaupt die besten Gurkensandwiches gibt. Die scharfsinnige Komödie aus der Feder des Britischen Kult-Autors sollten Sie sich nicht entgehen lassen – im Ernst.

## Spieldaten:

21. Juli bis 14. August,  
immer Mittwoch bis Samstag um 20.30 Uhr.

Tickets können beim Info-Center Spiez am Bahnhof, unter der Nummer 033 655 90 00, über die Homepage [www.schlossspielespiez.ch](http://www.schlossspielespiez.ch) reserviert, oder direkt an der Abendkasse (ab 19.30 Uhr jeweils für die anstehende Vorstellung) bezogen werden.

Bei zweifelhafter Witterung gibt die Nummer 033 336 95 73 ab 19.00 Uhr Auskunft.

# Restaurant im schloss Spiez

Schlossstrasse 16  
3700 Spiez

Tel. 033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch

Öffnungszeiten: Do – Sa, 19.00 – 24.00 Uhr  
Auf Voranmeldung öffnen wir für Gesell-  
schaften und Anlässe gerne auch an anderen  
Wochentagen.

Lassen Sie sich für einen Abend  
mit erlesener Küche verwöhnen  
im gediegenen Ambiente auf  
Schloss Spiez.  
Bruno Wüthrich und Team

# aska

Reisen

Telefon 033 654 18 27  
Fax 033 654 84 29

www.aska.ch, info@aska.ch

## REISEN 2010

<b>Donau-Serenade von Wien nach Passau</b>		
02. – 06.08.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 775.00
<b>Rundreise Ungarn</b>		
07. – 15.08.2010	inkl. HP * * * *	ab Fr. 1650.00
<b>Veloferien im Salzburgerland</b>		
29.08. – 04.09.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 1220.00
<b>Wanderferien in Fiss – Tirol</b>		
05. – 11.09.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 980.00
<b>Herbstferien Bramberg am Wildkogel – Pinzgau</b>		
15. – 20.09.2010	inkl. HP * * * *	ab Fr. 740.00
<b>Halbinsel Istrien (Slowenien)</b>		
26. – 30.09.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 745.00
<b>Herbstfahrt Appenzellerland</b>		
01. – 03.10.2010	inkl. HP * * * *	ab Fr. 375.00
<b>Kastelruther Spatenfest</b>		
07. – 10.10.2010	inkl. HP * * * *	ab Fr. 640.00
<b>Abschlussfahrt Bregenzerwald</b>		
30. – 31.10.2010	inkl. HP * * * * *	ab Fr. 250.00

HP = Halbpension – ZF = Zimmer mit Frühstück

## MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2010

<b>23.07.</b>	<b>Landschaftstheater Ballenberg</b>	
<b>+30.07.</b>	<b>«Farinet, der Falschmünzer»</b>	
<b>+14.08.</b>	(Carfahrt inkl. Ticket Kat. A)	Fr. 74.00
<b>24.07.</b>	<b>Freilichttheater Moosegg</b>	
	<b>«Chummerbueb»</b>	
	(Carfahrt inkl. Ticket)	Fr. 74.00
<b>11.09.</b>	<b>U2</b>	
	(Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 216.55
<b>18.09.</b>	<b>OTTO</b>	
	(Carfahrt inkl. Sitzplatzticket)	Fr. 144.00
<b>05.11.</b>	<b>Amy Mcdonald</b>	
	(Carfahrt inkl. Ticket Kat. 2)	Fr. 105.00
<b>20.11.</b>	<b>Apassionata</b>	
	(Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 155.00
<b>04.12.</b>	<b>Cirque du Soleil</b>	
	<b>«Saltimbanco»</b>	
	(Carfahrt inkl. Ticket Kat. 1)	Fr. 200.00

Bei allen Angeboten der Sparte Musicals /  
Konzerte & Theater ist auch nur Fahrt möglich!



# Anlässe im Juli

## Öffentliche Führungen:

**Mittwoch, 14. Juli 2010, 17.00–18.00 Uhr**  
**Ludwig von Erlach (1470–1522)**

Ludwig von Erlach hat im Jahr 1516 aus der Hinterlassenschaft der Bubenberg, das Schloss und die Freiherrschaft Spiez erworben. Er wird allgemein etwas abschätzig als Söldnerführer klassiert; ist aber eine äusserst faszinierende Persönlichkeit, die in der bewegten Zeit der Mailänder-Kriege ihren Weg fand.

**Führung mit Alfred Stettler**

**Sonntag, 25. Juli 2010, 11.00–12.00 Uhr**  
**Leben im Mittelalter**

Besichtigen Sie die Räume des Schlosses und hören Sie die Geschichten aus dem Leben der ehemaligen BewohnerInnen und deren Alltag.

**Führung mit Claudia Luginbühl**

## ... und ausserdem:

**Ab Mitte Juli 2010**  
**Von Schloss zu Schloss zum Ritterschlag**

Werde Ritter oder Ritterin auf den Schlössern Thun, Oberhofen und Spiez. Die drei Thunerseeschlösser laden Sie und Ihre Kinder ein, in die Welt des Mittelalters einzutauchen und sich zu Rittern und Ritterinnen ausbilden zu lassen.

**Sonntag, 29. August 2010, 11.00–16.30 Uhr**  
**Schlossfest unter dem Motto:**

«**Tour de vins et de fromages** – mit einem Stück Käse und einem Schluck Wein lässt es sich im Schloss gemütlich sein».

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**A bientôt im Schloss!**

## Öffnungszeiten Schloss und Schlosscafé:

MO 14.00–18.00 Uhr

DI – SO 10.00–18.00 Uhr

[www.schloss-spiez.ch](http://www.schloss-spiez.ch)



**Lancierung eines super Sommers  
mit unseren neuen Modellen!**



**Alfa Romeo Giulietta**

**Ausstellung & Präsentation**  
der neuen Modellen von  
Alfa Romeo und Abarth

**Samstag, 03. Juli 2010**  
10:00 bis 17:00 Uhr

**Sonntag, 04. Juli 2010**  
10:00 bis 17:00 Uhr



**Abarth Punto EVO**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**



**Abarth 500 C**

**Zeughaus-Garage AG Spiez**

Beat Wyssen

[www.zeughausgarage-spiez.ch](http://www.zeughausgarage-spiez.ch) / [www.abarth-spiez.ch](http://www.abarth-spiez.ch)



WWW.DORFHUS.CH

# DorfHus im Juli



## Sommerferien

Mit feinen **Crêpes am Freitag Abend, 2. Juli** und einem gemütlichen **Kaffee am Samstag Morgen, 3. Juli** schliessen wir das Bistro und wünschen den SpiezerInnen erholsame Sommerferien.

## Vorankündigung:

**Kultur und Grillfest im DorfHus am Samstag, 14. August** mit **Bänkelsänger Peter Hunziker**.

## Das Bistro privat für Sie:

Nutzen Sie das Bistro für Ihr Familienfest, die Parlerias für Ihre Sitzungen oder die HandWerkstatt für einen Kurs.

Wir nehmen Ihre Reservationen für unsere Räume gerne via Mail oder über unsere Homepage [www.DorfHus.ch](http://www.DorfHus.ch) entgegen.

Das DorfHus, ein Projekt der



Spiezer  
Agenda 21



Mit den Raiffeisen-Kreditkarten geniessen Sie finanzielle Unabhängigkeit – in den Ferien und im Alltag.

Ob in den Ferien, in Hotels und Restaurants, im Online-Shop oder im Einkaufszentrum nebenan: Sie haben Ihr Bankkonto immer bei sich.

Raiffeisenbank Thunersee-Süd  
Spiez Leissigen Krattigen  
Telefon 033 655 88 88  
[www.raiffeisen.ch/thunersee-sued](http://www.raiffeisen.ch/thunersee-sued)

**RAIFFEISEN**



apotheker drogerie spiez



**Gutschein**

bitte ausschneiden und mitbringen

**10 % Tage\***

vom

**30. Juni bis 3. Juli 2010**

Apotheke Drogerie Spiez AG, Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez

\* Auf dem gesamten Sortiment, ausgenommen rezeptpflichtige Medikamente und Gutscheine. Rabatte sind nicht kumulierbar.



# Naturnahe Gartenpflege im Sommer



## Wie fördert oder zerstört man durch die Gartenpflege Tiere und Wildpflanzen?

- Sinnvolle Entsorgung von Rasen- und Grasnchnitt, Ästen und Staudenrückschnittgut (Kompost, Mulch, in Wildhecken verwenden etc.)
- Natürliche Schädlingsregulierung
- Und vieles mehr...

Die Arbeitsgruppe Natur und Landschaft der Spiezer Agenda 21 möchte Sie gerne zu dieser Naturgartenführung von Richard Wymann einladen. Nutzen Sie die Gelegenheit wertvolle Tipps zu bekommen und Erfahrungen auszutauschen.

**Mittwoch, 7. Juli, 19.00 Uhr, Dauer ca. 1,5 Std.**  
**Treffpunkt: Haupteingang Krankenhaus Spiez**  
 Durchführung bei jeder Witterung

Ein Projekt der  
**Arbeitsgruppe Natur  
 und Landschaft der**



**bzi****Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## **Informationsabend Interlaken Wirtschaftslehrgänge bzi**

**Montag, 05. Juli 2010, 19.00 Uhr**  
**bzi Interlaken, Zimmer E. 15**

### **Weiterbildung in Zeiten der Rezession**

Lokal lernen, global denken!

Die Wirtschaft verlangt immer mehr nach Fachkräften, die technische und handwerkliche Kenntnisse mit kaufmännischem und betriebswirtschaftlichem Wissen zu verbinden wissen. Die richtige Mischung aus Berufserfahrung und Ausbildung kann den Unterschied ausmachen. Wer jetzt in seine Aus- und Weiterbildung investiert, bleibt attraktiv auf dem Arbeitsmarkt und kann im nächsten Aufschwung hoffentlich die Früchte ernten.

### **Starttermine Wirtschaftslehrgänge:**

Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen	11. Oktober 2010
Sachbearbeiter/-in Personalwesen	25. August 2010
Handelsschule edupool	10. August 2010
Technische Kaufleute	17. August 2010

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

### **Auskunft, Anmeldung und Unterlagen:**

Bildungszentrum Interlaken bzi  
Weiterbildung  
Obere Bönigstrasse 21  
3800 Interlaken

T 033 828 11 17  
F 033 828 11 00  
weiterbildung@bzi-interlaken.ch  
www.bzi-interlaken.ch



# Naturgartenbesuch



Die Arbeitsgruppe Natur und Landschaft der Spiezer Agenda 21 lädt Sie ein im Naturgarten von Toni Müller viel Interessantes zu erfahren über:

- Gestaltung, Pflege und Nutzung eines Naturgartens am praktischen Beispiel.
- Welche Pflanzen/Kräuter essbar oder als Heilpflanzen zu verwenden.



Sie werden auch selber Tinkturen aus frischen Kräutern auf Öl oder Alkohlobasis mischen können und diese dann mitnehmen.

**Am Samstag, 10. Juli 2010, 10 bis 16 Uhr** können Sie sich am Bühlgässli 14 in Spiez von Toni Müller durch seinen Naturgarten führen lassen.

Ein Projekt der  
**Arbeitsgruppe Natur  
und Landschaft der**

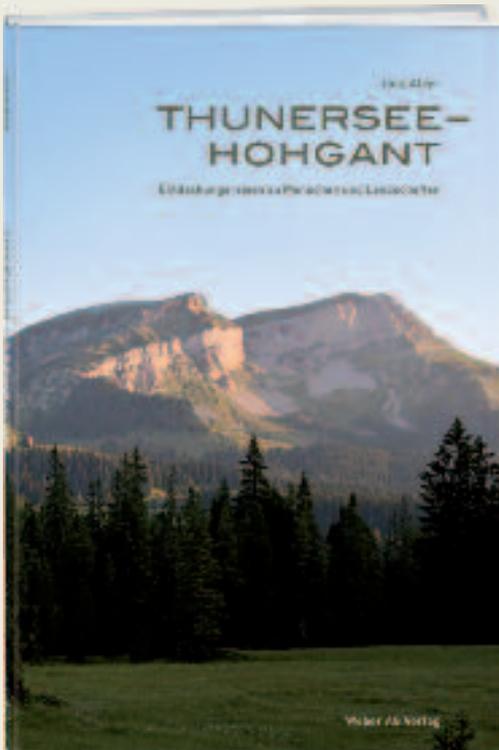


NEU!

Jürg Alder

# THUNERSEE- HOHGANT

Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften



Mehr als nur ein Reiseführer ist Jürg Alders «Thunersee-Hohgant – Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften». Da kommen auch zahlreiche Menschen, die in dieser noch wenig bekannten, geheimnisvollen und durchaus spektakulären Landschaft leben, zu Wort – sei es in längeren Interviews, sei es im Zusammenhang mit ungewöhnlichen Landschaftsbeschreibungen. Dennoch fehlen die «hard facts» nicht: Über 100 Tipps vermitteln viel Wissenswertes für all jene, die ebenfalls Entdeckungsreisen unternehmen wollen.

Fr. 49.– exkl. Porto- und Versandkosten  
©2010, 14×21cm, 304 Seiten  
380 farbige Aufnahmen, 45 Karten  
ISBN-Nr. 978-3-909532-51-3

[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Thunersee-Hohgant» zum Preis von Fr. 49.–, inkl. MWSt., exkl. Versandkosten

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

# Zur Neuerscheinung: Thunersee – Hohgant, Entdeckungs- reisen zu Menschen und Landschaften



Jürg Alder, Autor des Buches Thunersee – Hohgant.

**Jürg Alder, Informationsbeauftragter der Stadt Thun, hat während eines mehrmonatigen Urlaubs einen Ausflugsführer zur Region Thunersee – Hohgant verfasst. «SpiezInfo» sprach mit ihm über seine Erfahrungen und Entdeckungen.**

**Jürg Alder, wie kam es zur Idee, ein Buch über die Region Thunersee – Hohgant zu verfassen?**

Es gab verschiedene Auslöser: Zum einen hatte ich in meiner beruflichen Funktion schon mehrmals über den Naturpark geschrieben und gemerkt, dass mich dieses sympathische Projekt zur Förderung des sanften Tourismus anspricht. Zum andern kamen die Verlagsleiterin und ich ins Gespräch und planten die Herausgabe. Eine Motivation mag auch gewesen sein, dass mir das längst normal gewordene Herumjetten auf der ganzen Welt zu denken gibt. Das Buch plädiert eher dafür, sich in der näheren Umgebung umzuschauen. Es richtet sich bewusst an Interessierte aus der Region, der Schweiz und des näheren Auslands.



Klein ist der Mensch: Wanderer auf dem Ausläufer des Brienzgrats.

### **Wann haben Sie mit den Arbeiten begonnen?**

Im Mai 2009. Ich erhielt von der Stadt Thun einen sechsmonatigen unbezahlten Urlaub. Es war eine wunderschöne Zeit, die viele Arbeit kam mir gar nicht als Anstrengung vor. Die meisten Texte waren im Herbst fertig, aber mit dem Verfassen der Kurztexte, mit der Bildzuordnung und den Layoutdetails dauerten die Arbeiten bis diesen Frühling.

### **Wie sind Sie beim Buchkonzept vorgegangen, was erschien Ihnen besonders wichtig?**

Wichtig war mir ein leichter Zugang zum Thema, ein in gewissem Sinne unterhaltsamer Einstieg für Leserinnen und Leser. Deshalb finden Sie zahlreiche Porträts von Menschen, die in der Region leben, mit denen ich Interviews geführt habe. Das geplante Naturpark-Gebiet habe ich in sechs Unterregionen eingeteilt und zu jeder zwei bis drei Porträts sowie einen Einführungstext verfasst. Wo es möglich war, schrieb ich kleine, journalistische Reportagen, beispielsweise über einen Tierarzt, der «seine» Bauern besucht. Kernelement dieses Reiseführers sind dann über 110 Kurz-Hinweise zu Wanderungen, Sehens-

würdigkeiten, Restaurants und anderen interessanten Angeboten.

### **Wodurch unterscheidet sich das Buch von anderen Erlebnis- und Wanderführern?**

Vermutlich durch diese Porträts – meines Wissens findet man dieses Element nur selten in Erlebnisführern.

### **Sie haben die Region Thunersee–Hohgant nun gut kennengelernt. Was zeichnet das Gebiet aus?**

Am meisten fasziniert hat mich ganz persönlich, dass mir die Region einerseits riesengross vorgekommen ist, ich mich in völlig verschiedenen Geländekammern zu bewegen schien – beispielsweise in den weiten Karrenfeldern der Sieben Hengste oder in der Enge der Rotache-Schlucht –, dass sich aber andererseits immer wieder Perspektiven eröffneten, die mir aus allen Winkeln den ganzen «Naturpark» auf einen Blick zeigten. So sieht man beispielsweise ausgangs Steffisburg, Richtung Fahrni, problemlos zu den Sieben Hengsten und zum Hohgant hinüber. Oder man steht auf dem Furgge-

gütsch, dem Nebengipfel des Hohgant, und sieht Innereriz zu Füßen liegen. So nah, und doch so ent-rückt...

### Was möchten Sie den Reisenden mitgeben?

Vielleicht dies: Dass sie die Menschen, die in der Gegend leben, auch mal ansprechen, sich für ihr Leben und ihre Welt interessieren. Sie werden überrascht sein, wie zugänglich die meisten sind, wenn man selbst offen ist und ihnen zuhört. In solchen Begegnungen erfährt man dann auch manches über die Vielfalt des Lebens auf dem Land, über die Natur, die Landwirtschaft und die Kultur.

### Wie haben Sie die Menschen, die Sie porträtieren, ausgewählt?

Einerseits liess ich mir von den Gemeinden Namen nennen, andererseits wählte ich selbst Leute aus, die mir in irgend einer Form bekannt wurden. Alle fielen mir durch Eigenheiten auf – mal durch Spek-

takuläres, mal durch Qualitäten, die ich erst im Ver-lauf des Gespräches richtig entdeckte.

### Welche Erfahrungen haben Sie während der Buchrealisation gemacht?

Die vielen Begegnungen bedeuteten mir viel. Unglaublich genossen habe ich die Selbständigkeit, die freie Gestaltung der Zeit, auch diese Kombination von «In der Natur Sein» und Schreiben. Zudem hätte ich nun viel gelernt für ein nächstes Buch.

### Wer ausser Ihnen war auch noch massgeblich an der Realisation des Buches beteiligt?

Es ist klar: Ein solches Buch kann man nicht alleine realisieren. Auf die Gefahr hin, jemanden zu verges-sen, möchte ich doch einige Namen nennen. Danken will ich insbesondere dem Fotografen Simon Wüthrich, der keinen Aufwand scheute, präzis das richtige Bild zu liefern. Sodann dem Verlag Weber AG, vorab der Inhaberin Annette Weber, die sich von



Der Schangnauer Biobauer Hans Bieri mit seinen Wasserbüffeln.



Eines der Porträts im Buch: Joel Reuteler, hier mit Freund Simon am Eingang zum Schafloch ob Schwanden.

Anfang bis Ende persönlich und im Detail um das Projekt kümmerte, der Grafikerin Margreth Zuber, die das elegante Layout entwickelte, der Polygrafen Louise Bamert, welche die Knochenarbeit der Detailgestaltung über 300 Seiten mit viel Engagement und Herzblut anpackte. Im Weiteren wäre das Buch ohne die Firma Impuls, die die fachliche Leitung des Naturpark-Projekts inne hat, nicht denkbar gewesen: Raymond Beutler lieferte mir die Grundinformationen für die vielen Tipps, Andreas Eisenhut und seine Kollegen erarbeiteten die Kartenausschnitte, und Impuls-Chef Bruno Käufeler richtete sein strenges, aber konstruktives Fach-Auge auf alles, was ich schrieb, und wies mich, zusammen mit seinen Kollegen, auf sachliche Fehler und Ungenauigkeiten hin. Nicht zuletzt gaben sie mir zu spüren, dass sie sich auf das Buch freuten – und das ist bei einem solchen Projekt, bei dem es kaum «richtig» und «falsch» gibt, eben auch wichtig.

**Jürg Alder, herzlichen Dank für das interessante Gespräch.**

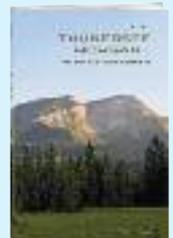
Interview: Weber AG, Bilder: Simon Wüthrich

### **Thunersee–Hohgant, Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften**

Fr. 49.–, ISBN 978-3-909532-51-3  
14×21cm, 304 Seiten,  
380 Fotos und 45 Karten

Erschienen Ende Mai im Verlag  
Weber AG Thun

Erhältlich im Buchhandel,  
beim Herausgeber oder unter  
[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)



# Kunsthhaus Interlaken

## Veranstaltungen im Juli

### Donnerstag, 1. Juli, 19.30 Uhr, Big Band–Jazz Big Band Projekt Thun

Leitung: Matthias Wenger  
Eintritt frei, Kollekte

### Donnerstag, 8. Juli, 19.30 Uhr, Funk Götterfunken

Tenzin, voc, imon Lüthi, g, voc, Lukas Hasler, b  
Philipp Moebius, dr, Dominic Montandon, kb  
Andreas Beer, tp, Simon Hirsiger, tb, Joel Graf, sax  
Eintritt frei, Kollekte

### Donnerstag, 15. Juli, 19.30 Uhr, Funk, R & B Funk Unit

Rolf Häsler, sax, Sandro Häsler, tp, Daniel Aebi, dr  
Stephan Urwyler, git  
Eintritt frei, Kollekte

### Donnerstag, 22. Juli, 19.30 Uhr, Gypsy Jazz Swing Express

Martin Abbühl, v, Florent Kirchmeyer, git  
Marco Neri, git, Thomas Dürst, b  
Eintritt frei, Kollekte

### Donnerstag, 29. Juli, 19.30 Uhr Rock'n'Roll, Rockabilly, Blues, Country Catman

Dano Paladini, git, voc  
Eintritt frei, Kollekte



Max Buri: Brienzersee, um 1906, Öl, Fondation Saner, Studen

## Der Brienzersee et ses environs

### 12. Juni bis 22. August 2010

Gemälde bedeutender Schweizer Künstler (Ferdinand Hodler, Max Buri, Otto Morach, Victor Surbek, Robert Zünd, u.a.) vom 18. bis 20. Jahrhundert – Leihgaben aus Museumsbeständen und Privatsammlungen.

### Öffnungszeiten

Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr  
Sonntag, 10 bis 12 Uhr  
Montag und Dienstag geschlossen

### Führungen

27. Juni, 11. und 25. Juli, 1. und 15. August,  
jeweils Sonntagnachmittag, 16 Uhr

## Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55  
033 822 16 61, [www.KunsthhausInterlaken.ch](http://www.KunsthhausInterlaken.ch)

# *Sonnenwärme für Ihr Zuhause!*



*Die Vorteile der  
Infrarot-Heizsysteme  
mit gleichmässiger  
Raumtemperatur  
für Ihr Zuhause  
erklärt Ihnen gerne*

**SH** Elektro Telematik GmbH

Gygerweg 16, 3700 Spiez  
Fon 033 650 14 40  
Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch  
www.sh-elektro.ch

**Für alles Elektrische.**



# 1. August-Feier mit Live-Musik

Sonntag, 1. August 2010, 18.00 bis 01.00 Uhr  
Tourismusbüro Faulensee



Ab 19.00 Live-Musik mit Raoul Kurer

20.30 Start Fackelumzug  
beim Tourismusbüro,  
Gratisglace für Kinder

21.00 1. August Feuer

Feuerwerkabbrenngebiet,  
Grill und Getränke sind organisiert.

## Faulensee *Life* Sponsoring

Hotel & Restaurant Seerose, Getränke Rubin, Gasser Bodenbeläge

RoDo-Computer GmbH

..SH Elektro Telematik GmbH

werner  
furor

HOTEL  
**MÖVE**  
HAUSEN-RESTAURANT

Blumen  
Berger



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



## Unser Angebot



Schmuckstücke mit  
Edelsteinen aus der  
Schweiz

Schmuckstücke mit  
„normalen“ Steinen  
aus dem Berner  
Oberland



„SWING“, unsere  
schwungvolle  
Kollektion

Steinringe  
aus einheimischen  
Gesteinen



Anfertigungen nach  
Ihren Wünschen

Anfertigungen aus  
Ihrem Altgold



*Änderungen und Reparaturen. Fast alles ist möglich!*

Wir freuen uns auf Sie!  
Peter Hablützel, Goldschmied

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)



# Waldfest 2010

uf em Chilbiplatz bir Chanderbrügg ds Einige



**Neu: Freitag, 2. Juli, ab 20 Uhr**

**Samstag, 3. Juli, Apéro ab 18 Uhr**

**Sonntag, 4. Juli, MV Spiez ab 11 Uhr**

Unterhaltung DJ Keule

Festzelt – Bar

Musig, Tanz, Bogeschiess, Tombola

*wohlfühlen*  
**Massage Chappeli**

**RUND-UM Wohlfühlen**

**Ihre Massagepraxis spezialisiert auf Behandlungen  
während und nach der Schwangerschaft.**

Krankenkassenanerkannt

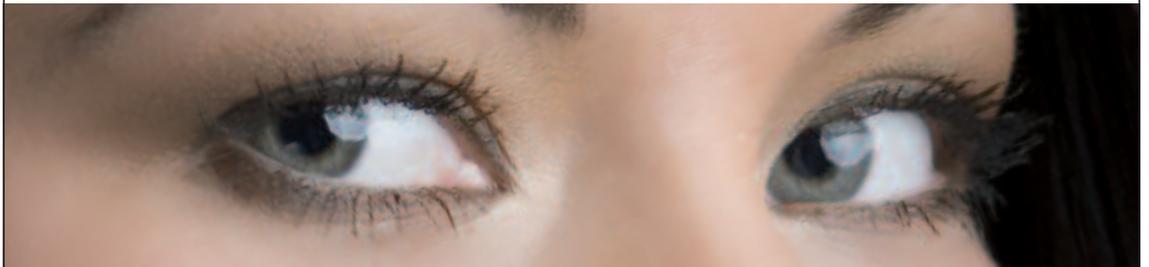
**Massage Chappeli | Nathalie Studer-Boegli**

Medizinische Massagen

Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez

Telefon 033 650 99 05 | [info@massage-chappeli.ch](mailto:info@massage-chappeli.ch)

[www.massage-chappeli.ch](http://www.massage-chappeli.ch)



**Brillen und Kontaktlinsen  
für verführerische Augenblicke.**

**STREIT  
OPTIK**

*gut aussehen!*

Kronenplatz · 3700 Spiez

Tel. 033 654 21 25 · Fax 033 654 61 63

[info@streit-optik.ch](mailto:info@streit-optik.ch) · [www.streit-optik.ch](http://www.streit-optik.ch)



# gnussBUCHTspiez

Einladung zur

## 3. GnussBucht im Hotel Eden Spiez Freitag, 20. August '10

**Urs Messerli, der aus Thun stammende bekannte Spitzenkoch und Inhaber der Restaurants «mille sens» in Bern und «mille privé» in Kirchdorf tritt als Gastkoch an der 3. GnussBucht im Viersterne Hotel Eden in Spiez auf und bereitet mit dem Hotel Eden-Koch Björn A. Reinhardt ein traumhaftes «Land-See» Genussmenü zu. Reservation erforderlich.**

**Urs Messerli, mille privé Kirchdorf:** «Nach mehreren Jahren Ausland-Gastronomie und Zwischenstopp in Villarepos, ist Urs Messerli in seiner mille sens groupe angekommen. Nebst dem Restaurant mille sens und der Vinothek mille vins in Bern, gehören das Premium-Catering mille portails und das neueste Juwel Urs Messerli's, das mille privé in Kirchdorf zur Gastronomie-Gruppe.

Ich freute mich sehr über die Einladung, als Gastkoch an der 3. GnussBucht in Spiez aufzutreten, da ich nun auch in der Thunersee-Region koche und mich dem Gebiet sehr verbunden fühle. Das 4-Gang-Menü habe ich speziell für die Gäste in

Spiez kreiert. «Vom Land an den See» ist das Thema des besonderen Menüs, und es werden vorwiegend Produkte aus der Region verwendet. Ich freue mich auf Sie!»

**Freitag, 20. August, 19.00 Uhr**  
Hotel Eden\*\*\*\* Spiez, im Belle Epoque Saal oder auf der Sonnenterrasse, mit Gastkoch Urs Messerli und «Vom Land an den See». 4-Gang-Überraschungsmenü mit Produkten von Bern Land bis Spiez See. Fr. 99.– pro Person inkl. Weine, Wasser und Kaffee.

**Anmeldungen:** bis 16. August an:

**Hotel Eden Spiez\*\*\*\***  
Seestrasse 58, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00  
[www.eden-spiez.ch](http://www.eden-spiez.ch)



### Menü «Land-See»

**Amuse-Gueule**  
\*\*\*

**Gemüse-Siedfleisch-Pressenterrine  
Entenleberpraline, Fleischbrühe**  
Gartenkräutersalat mit Apfelbalsamico  
kaltgepresstes Rapsöl, Brioche  
\*\*\*

**Heissrauch Seeforelle**  
Berner Zungenwurst, Kartoffelsalat  
Crème fraîche, Kefen, Senfkörner  
\*\*\*

**Kalbsfilet, Kalbsbrustschnitte**  
Erbsenpüree mit Minze, Griessschnittchen-Sockel  
mit Spinat, Bundkarotten, Rosmaringlacage  
Estragonsabayone  
\*\*\*

**Dällebach Karis Pflirsich-Beerentraum**  
Beerensuppe, Himbeergeist-Vanille-Parfait  
pochierter weisser Pflirsich, Strübli  
Caramel-Schokolade mille privé  
Crème brûlée mille privé  
\*\*\*

**Organisation:** Annette Weber, Peter Gertsch, Brigitta Wyss



[www.gnussbucht.spiez.ch](http://www.gnussbucht.spiez.ch)





## Wir verkaufen



### Reichenbach

119121001-28

#### Dachwohnung mit grosser Terrasse

An sonniger Lage in Reichenbach verkaufen wir eine grosszügige 3-Zi.-Dach-Whg. mit gedeckter Terrasse, Cheminéeofen und schöner Bergsicht. Zwei EHP können dazu erworben werden.

CHF 280'000



### Blumenstein

119121001-25

#### 6½-Zimmer Doppel Einfamilienhaus

Neubau Doppel-EFH mit grosszügigen Grundrissen, hellen Räumen, der Innenausbau kann noch bestimmt werden, Cheminéeofen-Anschluss, Carport, ruhige Lage und viel, viel Platz.

CHF 690'000



### Bönigen

117671005-257

#### Haushälfte mit 2 Wohnungen + Studio

Komplett renovierte Haushälfte mit viel Potential! MFH, EFH oder Generationenhaus! Zentral gelegen mit kleinem Garten und freie Sicht nach Westen. Kein Parkplatz.

CHF 588'000



### Ringgenberg

117671005-255

#### 7½-Zi. Minergiehaus mit Seeparzelle

Hochwertig gebautes, neues Haus aus dem Jahr 2005 mit Seesicht. Geschickte Raumaufteilung, viele Nebenräume, Tiefgarage. Nettes, ruhiges Quartier ohne Durchgangsstrasse. Bootsplätze.

Haus CHF 838'000, Land CHF 100'000 oder im BR CHF 3'000

## Wir suchen Immobilien-Makler



RE/MAX Spiez  
Bahnhofstrasse 21A  
3700 Spiez

www.remax.ch/spiez  
info-spiez@remax.ch  
Telefon 033 650 11 88

CLUB CHICHA DE JORA



# 11. Interlatina – Festival Latino Interlaken

Freitag, 23. bis Sonntag, 25. Juli 2010

Das diesjährige Interlatina wartet wiederum mit einem vielseitigen Programm und verschiedenen Höhepunkten auf. Der Tage lang Mercado Latino mit südamerikanischen Spezialitäten unter anderem aus Mexiko, Peru oder Brasilien, Kunsthandwerk, Kleider und Schmuck vermischen sich zu einer unvergleichlichen Ambiente latino.

## Freitag, 23. Juli 2010

- 19 Uhr Salsa-Schnupper-Tanzkurs  
Stil: Puerto Rico <sup>1)</sup>
- 19.30 Uhr Salsardiente, Schweiz, Cuba <sup>2)</sup>
- 21 Uhr WesternUnion/SBB – Wettbewerb <sup>3)</sup>
- 22.15 Uhr Solo Dos, Dominikanische Republik <sup>2)</sup>
- 24 Uhr DJ Lokito <sup>1)</sup>

## Samstag, 24. Juli 2010

- 14 Uhr Bossa Nova <sup>2)</sup>
- 14 Uhr Filmvorführung «Mil luces de Bolivia» <sup>4)</sup>
- 16 Uhr Polygon, Schweiz <sup>2)</sup>
- 17.30 Uhr Samba Show <sup>3)</sup>
- 17.35 Uhr Grupo Magia da Bahia, Capoeira Show <sup>3)</sup>
- 18 Uhr WesternUnion/SBB – Wettbewerb <sup>3)</sup>
- 19.30 Uhr Swing Unico, Dominikanische Republik <sup>2)</sup>
- 21 Uhr Samba Show <sup>2)</sup>
- 21.05 Uhr Grupo Magia da Bahia, Capoeira Show <sup>3)</sup>
- 22 Uhr Pagode Brasil/Gegé do Cavaco <sup>2)</sup>
- 23 Uhr Samba Show <sup>3)</sup>
- 23.15 Uhr Pagode Brasil/Gegé do Cavaco <sup>2)</sup>
- 24 Uhr DJ Paulito <sup>1)</sup>
- 24 Uhr DJ El Ché <sup>4)</sup>
- 01 Uhr GEO Tours/Twister – Tanzwettbewerb <sup>4)</sup>

## Sonntag, 25. Juli 2010

- 13 Uhr DJ Inka <sup>2)</sup>
- 15 Uhr Tangoshow <sup>2)</sup>
- 15 Uhr El Amanecer, Argentinien <sup>2)</sup>
- 16.30 Uhr WesternUnion/SBB – Wettbewerb <sup>3)</sup>
- 17 Uhr Pascal G, Schweiz, Dom. Republik <sup>2)</sup>
- 18 Uhr Salsa-Schnupper-Tanzkurs  
Stil: Puerto Rico <sup>2)</sup>
- 19.30 Uhr Chica Torpedo  
Schweiz, Peru <sup>2)</sup>
- 21 Uhr Abschlussparty <sup>2)</sup>
- 22 Uhr Filmvorführung «Mil luces de Bolivia» <sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Las ROCAS Lationo Bar

<sup>2)</sup> Bühne Marktplatz

<sup>3)</sup> Marktplatz

<sup>4)</sup> City Hotel Oberland

Programm siehe auch unter [www.interlatina.ch](http://www.interlatina.ch)

Das 11. Interlatina – Festival Latino Interlaken wird unterstützt von den Hauptsponsoren: Western Union/SBB, City Hotel Oberland und Twister

Club Chicha de Jora  
Nöldy Baumann  
Postfach 240  
3800 Interlaken  
Tel. 058 357 17 65  
Mobile 079 632 76 70  
[info@interlatina.ch](mailto:info@interlatina.ch)



# Informationsabend «Die Geburt an unserem Spital»

**UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»**

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.

**Erster Teil: Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene**

**Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärdzimmer**

Anschliessend beantworten wir Ihnen gerne Fragen bei Kaffee und Kuchen.

**Freitag, 16. Juli 2010  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5**



*Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt:  
Freitag, 20. August 2010*

**Spital STS AG Thun • Krankenhausstrasse 12 • CH-3600 Thun  
Tel +41 (0)33 226 26 26 • [www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)**

# Tagestreff für Menschen mit Lebenserfahrung

Das Krankenhaus Spiez bietet älteren und pflegebedürftigen Menschen eine sinnstiftende und ausgefüllte Tagesstruktur in Form eines Tagestreffs an. Dies bringt sowohl den Nutzniessern des Angebotes wie auch deren Angehörigen eine Verbesserung der Lebensqualität auf verschiedenen Ebenen.

## Angebot

- Gemeinsames Kochen des Mittagessens
- Kreatives Gestalten
- Kulturelle Aktivitäten
- Ausflüge und Spaziergänge
- Wellness
- Ruhe- und Erholungszeiten
- Begleitung und Betreuung durch ausgebildete Mitarbeiter
- Mittagessen, Znüni und Zvieri
- Möglichkeit, sich hinzulegen
- Betreuungsdokumentation
- Erste Hilfe durch Notfalldienst des Krankenhauses

## Kosten

CHF 50.– pro Tag und Person

## Schnuppertag

Ein kostenloser Schnuppertag ist möglich.

## Öffnungszeiten

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag: 8–18.30 Uhr  
Teilnahme an einem, zwei oder drei Tagen möglich.



## Anmeldung und Auskunft

Wenden Sie sich bitte an den Tagestreff.  
Telefon 033 655 40 40

Krankenhaus Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
[www.krankenheim-spiez.ch](http://www.krankenheim-spiez.ch)  
[www.grapbianca.ch](http://www.grapbianca.ch)

eden

# Berner Schuldenberatung

Die Berner Schuldenberatung unterstützt verschuldete Einwohnerinnen und Einwohner des Kantons Bern mit Rat und Tat:

## Budgetberatung

Zusammen mit der diplomierten Sozialarbeiterin schauen Sie Ihr Haushaltsbudget an. Wir untersuchen, was gemacht werden kann, um es ins Gleichgewicht zu bringen.

## Dringende Schulden

Wenn Sie dringende Schulden haben – etwa bei der Krankenkasse oder beim Wohnungsvermieter, schauen wir, was gemacht werden kann, damit sich Ihre Lage nicht verschlechtert.

## Weitere Schulden

Wir erfassen Ihre Schulden und überprüfen, ob Sie rechtlich haltbar sind. Wo es nötig ist, wird der Anwalt eingeschaltet.

## Stabilisieren...

Das erste Ziel, welches wir anstreben, ist die Stabilisierung Ihrer finanziellen Lage.

## ...und wenn möglich Sanieren

Als Nächstes suchen wir eine Einigung mit Ihren Gläubigern: Die Schulden sollen auf das Mass reduziert werden, welches Sie verkraften können.

**Budgetberatung und Stabilisierung kosten Sie nichts** – dank dem Kanton Bern, den Mitgliedern der «Berner Schuldenberatung» und zahlreichen Spenderinnen und Spendern.

**Aarestr. 28**  
3600 Thun  
Tel. 033 221 76 30

**Kirchbergstr. 105**  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 423 02 88

**Seftigenstr. 57**  
3007 Bern  
Tel. 031 371 84 84



Belvedere



**STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez**  
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

## Sommernachtsball

Freitag, 30. Juli ab 19.00 Uhr ist es wieder soweit, der Sommernachtsball erwartet Sie! Zum Preis von CHF 125.00 pro Person geniessen Sie das sommerliche Ballvergnügen in gewohntem Rahmen mit dem beliebten Tanzorchester Duo Sound Set. Reservieren Sie Ihren Stamplatz noch heute!

## Nationalfeiertag

Feiern Sie mit uns am Sonntag, 1. August ab 18.30 Uhr den Geburtstag der Schweiz. Ein Aperitif, ein unvergessliches Vorspeisebüffet, gefolgt vom Simmentaler Kalbsrücken und einem bezaubernden Dessertbüffet erwartet Sie!

Zum Preis von CHF 100.00 pro Person geniessen Sie die kulinarischen Verführungen mit Musik bei uns mit schönster Aussicht und einem bezaubernden pyrotechnischen Feuerwerk.

## Das schönste Gartenrestaurant am See!

Dies ist die Aussage vieler unserer Gäste! Seien Sie willkommen zu unseren leichten und bekömmlichen Sommergerichten in verschiedenen Portionsgrössen.

Saftige, sonnenverwöhnte Melonen, Fischgerichte und Fleischköstlichkeiten aus der Schweiz bilden die Basis für viele kulinarische Verführungen – lassen Sie sich überraschen!

## Frühstück im Garten

Der Geheimtipp für Geniesser! Jeden Tag ab 8.00 bis 10.00 (Montag bis Freitag) resp. 11.00 (Samstag und Sonntag) servieren wir auch für Sie unser reichhaltiges Frühstücksbüffet.

Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen.

Ihre Gastgeber  
Markus Schneider & Mitarbeiter



Burehuus Restaurant

## Schweizer Küche neu erleben

Hohmadpark  
Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

## Ein neuer Wind weht

Ab Juli kocht das Burehuus Küchenteam unter neuer Leitung von Michel Läser, ein junger, top motivierter Küchenchef. Mit seinen Köchen kreiert er für Sie bezaubernde Sommergerichte – lassen Sie sich verführen.

## Grill-Plausch im Burehuus ...

mit Vorspeise und Salatbüffet, Fleisch- und Fischauswahl sowie «gluschtigem» Dessertbüffet. Jeden Samstag ab dem 24. Juli bis 28. August, 18.30 Uhr. Reservation erwünscht.

## Dällebach Kari Gourmet im Burehuus

Ab 14. Juli 2010 ist es soweit – «dr Dällebach Kari» kommt auf die Seebühne. Geniessen Sie ab 17.00 Uhr im Restaurant Burehuus zum Auftakt eine erfrischende Sommerbowle oder ein Flüte Champagner danach ein köstliches 4-Gang-Auswahlmenü – ein perfekter Sommeranlass. Gerne bieten wir «Dällebach Kari Gourmet» mit Transfer an. (Tickets auf Anfrage)

## Sonntags-Brunch-Büffet, 1 mal im Monat

4. Juli mit Linedance-Show «Kandergrund»,  
1. August, 5. September, 3. Oktober

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes «Burebüffet zum Z`mörgele». Brotauswahl, Anke, Seftiger Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen, Rösti, Hamme und ein bodenständiges Dessertbüffet – «unverschämt guet».  
CHF 29.00 pro Person

## Sonntagsmenü

Jeden Sonntag verwöhnen wir Sie mit «gluschtige Sunntagsmenü» vom 3-Gang-Menü zum Preis von CHF 40.00 bis zum 4-Gang-Menü für CHF 45.00, aber auch ein Tagesteller für CHF 27.50. Gerne servieren wir auch «Senioren»-Portionen.

Frutigenstrasse 44, 3600 Thun  
033 224 08 08 www.burehuus.ch

# Tageskarten online bestellen

Die Spiez Marketing AG stellt im Auftrag der Gemeinde Spiez primär der Spiezer Bevölkerung und den Feriengästen von Spiez eine festgelegte Anzahl von unpersönlichen Gemeindetageskarten zur Verfügung.

Die Reservation der Tageskarten ist neu auch online unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) möglich. Die Tageskarten werden jedoch nicht verschickt und müssen weiterhin im Info-Center Spiez abgeholt werden.

Reservierungen werden weiterhin auch persönlich im Info-Center oder telefonisch unter 033 655 90 00 entgegengenommen.

Bestellungen sind maximal drei Monate im Voraus möglich. 30 Tage vor Reisetag werden die Tageskarten auch an Auswärtige abgegeben. Pro Person und pro Tag können maximal vier Karten bezogen werden.

Die Tageskarte muss neu bis spätestens um 12.00 Uhr am Tag vor der Reise abgeholt werden. Ansonsten wird die Tageskarte als annulliert betrachtet und in Rechnung gestellt.



Der Preis für eine Tageskarte beträgt CHF 37.–. Die Gebühr ist bar beim Bezug der Tageskarte zu entrichten. Bei Verlust oder Nichtbenützen wird der Betrag nicht rückerstattet.

Gerne bedienen wir Sie im Info-Center Spiez am Bahnhof.

Spiez Marketing AG  
 Info-Center Spiez  
 Postfach 357, 3700 Spiez  
 Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch) / [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

**spitäler fmi ag spital frutigen**  
**die geburt in unserem spital**  
**sanft – persönlich – sicher**

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor. Das nächste Mal am

■ **Freitag, 30. Juli 2010**  
19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärfwanne und Gebärfzimmer
- Säuglingszimmer mit beso. Ruheecke
- Familienzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60 % Wassergeburten



**spitäler fmi ag, spital frutigen**  
adelbodenstrasse 27  
postfach  
ch-3714 frutigen  
telefon 033 672 26 26  
fax 033 672 21 85  
f.info@spitalfmi.ch  
www.spitalfmi.ch  
www.hebammen-oberland.ch

# Piet, die Spiezer Rundgänge der andern Art

## Daten 2010

### Wirthin Stucki 1747

SA	03.07.	10.30 Uhr
SO	08.08.	10.30 Uhr
FR	03.09.	18.00 Uhr
SA	09.10.	10.00 Uhr



### Kraftplätze in und um Spiez

MO	05.07.	09.00 Uhr
SO	08.08.	17.00 Uhr
SO	05.09.	14.00 Uhr



### Spiezer Gruselabende

SA	05.06.	20.30 Uhr
SA	03.07.	20.45 Uhr
SA	07.08.	19.45 Uhr
SA	04.09.	19.15 Uhr



### FrauenSchicksale

FR	02.07.	17.30 Uhr
FR	06.08.	17.30 Uhr
SA	04.09.	10.00 Uhr



### Sagen I: Bucht – Schloss – Spiezberg

SO	04.07.	17.00 Uhr
SO	10.10.	10.00 Uhr

### Sagen II: Bürg

SO	10.10.	16.00 Uhr
----	--------	-----------

### Anmeldung unbedingt erforderlich!

Eva Frei, Telefon 033 655 05 66  
 eva.frei@bluewin.ch, www.eva-frei.ch/piet

### Rundgänge für Gruppen auf Anfrage

### Kosten

Erwachsene: Sagen Fr. 20.–, Wirthin, Gruselabende, Kraftplätze und Frauenschicksale Fr. 25.–.

1. Kind (6 bis 16 Jahre) Fr. 10.–, alle weiteren gratis.  
 Mit Kulturlegi 40% Rabatt.

Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

### Treffpunkte

- Wirthin: Fausterhaus niesenseitig (beim Gemeindehaus)
- Frauenschicksale: Parkplatz unter Neubau Krankenhaus Spiez, Asylstrasse
- Kraftplätze: Parkplatz Infocenter am Bahnhof
- Gruselabende: Eingang Hondrichwald/Studweidstr.
- Sagen Schloss: Buswendeplatz Bucht Spiez, neben Pintli
- Sagen Bürg: Kreuzung Oberlandstr./Bürgstrasse

Wir verkaufen  
Lebensqualität !



VILLA CASA  
IMMOBILIEN

NWF 187m<sup>2</sup> Seesicht = Erholung !



Ref. Nr. 5276

**5½-Zimmer Eigentumswohnung** in 3806 Bönigen

**CHF 975'000.-**

Familienfreundlich im Zentrum !



Ref. Nr. 5277

**4½-Zimmer Eigentumswohnung** in 3700 Spiez

**CHF 568'000.-**

Herrliche See- und Bergsicht !



Ref. Nr. 5273

**3½-Zimmer Eigentumswohnung** in 3705 Faulensee

**CHF 413'000.-**

Günstig, heimelig, für Familie !



Ref. Nr. 5271

**5½-Zimmer Reihen-Eckhaus** in 3752 Wimmis

**CHF 398'000.-**

Abonnieren Sie jetzt unseren Immobilien-Newsletter !



# 8. Jungfrau Music Festival

## Einmalige Konzerterlebnisse

Das attraktive Unterhaltungsprogramm umfasst folgende Konzerte:

### Sonntag, 4. Juli, 20 Uhr Swiss Army Brass Band

Kursaal Bern

Musikalischer Leiter: Major Monnerat Philippe

Gastdirigent: James Gourlay (GB)

Solistin: Nadja Räss, Jodel

### Mittwoch, 7. Juli, 20 Uhr Swiss Jazz Orchestra & Friends

Kursaal Interlaken

mit Freda Goodlett, Ritschi, Marc Sway, Michael Zisman und Noël Mc Calla (Lead-Sänger von Manfred Mann's Earth Band)

### Freitag, 9. Juli, 20 Uhr Swiss Brass Consort

Kursaal Interlaken

### Samstag, 10. Juli, ab 13 Uhr

## Internationaler Konzertwettbewerb

Kursaal Interlaken

### Samstag, 10. Juli, 20 Uhr Banda de Lalín (Spanien)

Kursaal Interlaken

Leitung: Bram Sniekers, Holland

Solist: Perry Hoogendijk, Tuba

**Eintrittspreise für alle Konzerte:** Fr. 50.–, 40.–, 30.–

Ausnahme – Konzertwettbewerb: Fr. 10.– unnummeriert

### Vorverkauf

[www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)

Tel. 0848 38 38 00

### Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung

Tel. 033 821 21 15

[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)



# Käse des Monats Juli: Gotthelf Käse

100 g **Fr. 1.80**

## Verschiedene feine Alpkäse u.v.m



**Ruedi und Veronika Rösch**  
Oberlandstrasse 24, 3700 Spiez

Tel. **033 654 29 49**



**Das Beste  
der Region**

[regionalprodukte.ch](http://regionalprodukte.ch)

## IHR FITNESS-TRAINER FÜR JEDEN TAG!

In SANO-Schuhen natürlich und  
gesund zur Idealfigur.\*

- + die Aktivierung vernachlässigter Muskulatur
- + die Steigerung von Kondition und Vitalität
- + die Entkrampfung muskulärer Verspannungen
- + den Aufbau einer besseren Figur
- + die Straffung von Beinen, Bauch und Po
- + die Verbrennung zusätzlicher Kalorien
- + eine natürlich-gesunde Körperhaltung
- + die Entlastung von Gelenken,  
Bandscheiben und Wirbelsäule
- + eine bessere Durchblutung



Excess (2 ½ - 8 ½)

 **SANO**  
ACTIVATES BODY & SOUL  
by MEPHISTO

 **INA-K**

INA-K Schuhe für Sie & Ihn,  
Marktplatz, 3800 Interlaken,  
033 821 68 58

\*Bei ausreichendem Gehen in SANO-Schuhen.



# 8. Jungfrau Music Festival

## Einmalige Konzerterlebnisse

Mittwoch, 7. Juli 2010, 20 Uhr  
Kursaal Interlaken

Eintrittspreise:  
Fr. 50.–, 40.–, 30.–

## Swiss Jazz Orchestra & Friends

mit Freda Goodlett, Ritschi, Marc Sway, Michael Zisman und Noël Mc Calla (Lead-Sänger von Manfred Mann's Earth Band)

Vorverkauf  
[www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
Tel. 0848 38 38 00

Swiss Jazz Orchestra & Friends präsentieren  
viele bekannte Hits:

Severina, Aint no Sunshine, Fly like an Eagle, Feel it,  
Um di ume, Probier mi doch mal us, Papa was a  
Rolling Stone und viele mehr!

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung  
Tel. 033 821 21 15  
[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)



## PRAXISÜBERNAHME

**Dr. med. Thomas Schwab**  
Facharzt für **Allgemeine & Innere Medizin FMH**  
**Manuelle Medizin SAMM**

Ich (me) nach Ihnen mitteilen, dass ich ab dem 15. Juli 2010 die Praxis über

**Dr. med. Hans Rudolf Heusch in Spiez**  
übernehmen und weiterführen werde.

### Mein beruflicher Werdegang:

1995 - 2001 Medizinstudium an der Universität Zürich  
1999 - 2000 Praktikum in Paris, Locarno, Zürich, Samedan, Baden  
2002 - 2007 Chirurgie im Kantonsspital Glarus  
2003 - 2004 Anästhesie im Universitätsklinikum Zürich  
2004 - 2006 Innere Medizin im Kantonsspital Glarus  
2006 Praxisassistenten Dr. Müller / Dr. Stanga, Nidwanden  
2004 - 2006 Reize-Arzt auf der Basis Müllis  
2007 Cystidologie im Spital Thun  
2007 - 2008 Praxisassistent Dr. Beat Häfiker, Lerk im Simental  
2008 - 2009 Rheumazologie Tivoli Spital Zürich  
2009 Praxisassistent Dr. Rudolf Winkler, Geraschno  
2009 - 2010 Praxisassistent Dr. Beat Häfiker, Lerk im Simental  
2004 - 2009 Stabsarztstelle mit der Armee an Cooswillosen u.a.  
WFF in Davos, Nr 04, Tätig: Schwimmsport, Fussball-EM

Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch

Berechnung nach Vereinbarung, Hausbesuche, Notfälle jederzeit, Kinder willkommen. Kfz keine nicht über Ihre Anstellung unter der bisherigen Nummer 033 654 54 05.

Dr. med. Thomas Schwab  
Obere Bahnhofsstrasse 54, 3700 Spiez, [www.praxisdrschwab.ch](http://www.praxisdrschwab.ch)

«ich kenne mein  
handwerk.»

anton dietrich, plattenleger

**B** **BAUKERAMIK  
SCHWEIZER AG**

keramik- und natursteinböden  
2000m<sup>2</sup> ausstellung, c.f.l. lohnerstrasse  
[www.baukeramik.ch](http://www.baukeramik.ch)

**Sommerpflege für  
Ihren Garten!**

**Heckenschnitt**

  
**Ziegler**

**Ziegler Gartengestaltung**

Oberes Kandergrien, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: [info@ziegler-gartengestaltung.ch](mailto:info@ziegler-gartengestaltung.ch)  
[www.ziegler-gartengestaltung.ch](http://www.ziegler-gartengestaltung.ch)

*Praxis*  
**MassFit**

*Iris Menzi*



*Klassische Therapeutische Massagen*  
spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn/Breuss
- Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
- Beckenboden-, Bauch- und Rückentraining

**Iris Menzi**  
dipl. Masseurin / Bewegungspädagogin  
Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse / Gebäude Terminus  
3700 Spiez  
Telefon 079 702 19 68  
[www.massfit.ch](http://www.massfit.ch)





## EINFACH UND SCHNELL ZUR EIGENEN WEBSITE !

In unserem individuellen dreistündigen Kurs lernen Sie, wie Sie Ihren Internetauftritt stilvoll und professionell gestalten können.

**Kurszeiten:** Drei individuelle Schulungsstunden zu vereinbaren während unseren Bürozeiten.

**Kursorte:** Nach Absprache in unseren Büros an der Gwattstrasse 125, Gwatt oder an der Seestrasse 38, Spiez

**Kurskosten:** CHF 500.– (exkl. MWST) inkl. Nachsupport und umfangreiche Schulungsunterlagen.

**Interesse?** Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

**Kontakt:** Weber AG  
Louise Bamert  
Telefon 033 654 15 15  
l.bamert@weberag.ch

**aldega  
derron** AG  
Bodenbeläge  
SPIEZ

**«Wir haben das ganze Jahr  
Ausstellung»**

**Plissees**

**Teppiche**

**Bodenbeläge**

**Parkett**

**3700 Spiez 033 654 23 66**

**werner**



**furer**

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse

Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57

werner.furer@hispeed.ch



**Im Juli aktuell**

**Henzelmann's Baumpflege AG**

Industriestrasse, 3700 Spiez  
www.henzelmann.ch  
info@henzelmann.ch  
033 654 61 31



**Henzelmann Beat empfiehlt: Sommerschnitt, Kronenpflege,  
Entlastungsschnitt, Häckseldienst**



**REWEZA** Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen  
**KÜCHEN AG**

Ausstellung/Büro

3700 Spiez, Gygerweg 14

Tel. 033 654 22 24

Fax. 033 654 94 24

Schreinerei

3646 Einigen, Weekendweg 16

Tel. 033 650 19 75

**www.reweza.ch**



WWW.TURNENSPIEZ.CH

# Dr schnällschi Oberländer

Deutlich über zwanzig qualifizierte JUTU Spiez-Läuferinnen und Läufer konnten am 29. Mai 2010 im Thuner Lachenstadion zum Sprint und/oder zum 1000-m-Lauf antreten. Rahel Turtschi und Elias Bänziger gewannen gleich über beide Distanzen. Total resultierten für das JUTU Spiez vierzehn Podestplätze und, weil jeweils die ersten fünf dafür qualifiziert sind, achtzehn Startplätze an den Kantonalfinals.

Als Sieger über 1000 m und als Dritter über 80 m stieg auch Kindushan Jeyatharan zweimal aufs Podest. Über die Mittelstrecke gewinnen konnten ebenfalls Dina Schranz und Rafael Zimmermann, während Dominik Ueltschi den 50-m-Sprint für sich entschied.

Für den **Kantonalfinal MILLE GRUYÈRE über 1000 m vom 20. August 2010 in Lyss** qualifizierten sich: Nina Imboden, Michelle Rüfenacht, Dina,

Rahel, Zora Oswald, Silvia Turtschi, Elias, Fabio Luginbühl, Rafael, Reto Schaufelberger und Kindushan. Als Vorjahressieger ist auch Dominik mit Wildcard gesetzt.

Für den **Kantonalfinal Migros-Sprint vom 28. August 2010 in Brügg b. Biel** qualifizierten sich: Nadine Wicht, Rahel, Elias, Dominik, Fabio, Thomas Gfeller, Rafael und Kindushan.

Einige JUTUler qualifizierten sich erstmals für einen Kantonalfinal und verschiedene eröffneten die Bahnsaison gleich mit persönlicher Bestleistung. Das stimmt ebenso zuversichtlich wie die Tatsache, dass einige, vor allem ganz junge Athleten und Athletinnen, die Qualifikation nur noch knapp verfehlten.

**Gratulation an alle, die mitmachen konnten – und weiterhin viel Spass am Laufsport!**



# SPORT-BUDGET®

www.sportbudget.ch **FRUTIGEN & SPIEZ**

Für clevere Sparer!

~~14.90~~  
**9.90** **33%**

**TENNISBÄLLE**  
Slazenger, Druckball



~~59.-~~  
**49.-** **17%**

**ROGER FEDERER SHIRT**  
Nike, weiss, schwarz, blau Gr. S bis XL



Weitere  
**RF-Artikel**  
an Lager!



## Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27  
Fax 033 654 61 58  
Natel 079 656 20 42

Jetzt aktuell:

Gartenpflege.



Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

## HD Digital

Der unabhängige Radio/TV sowie  
Computer Spezialist im Berner Oberland

Installation, Instruktion, Programmierung,  
Problembehebung, Kurse, Reparaturen, usw...

...schnell und kompetent bei Ihnen zu Hause

Anfahrtspauschale Berner Oberland CHF 48.-  
Stundenansatz CHF 78.-

Egal wo Sie einkaufen, HD Digital bietet  
den Service für Ihre Geräte

079 396 88 70 oder [www.hddigital.ch](http://www.hddigital.ch)



HD Digital  
Beat Bieri  
Altes Schulhaus  
3803 Beatenberg  
079 396 88 70  
[www.hddigital.ch](http://www.hddigital.ch)  
[mail@hddigital.ch](mailto:mail@hddigital.ch)

**HD**  
**DIGITAL**

B. Bieri · Beatenberg  
Computer und Home Elektronik

## ► Schneller im Internet ◀

ohne Telefonblockierung  
mit einem

**DSL**

oder einem

**regas hispeed**

Regionalantennen-Anschluss

**Offerte und Ausführung**



**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**

HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK

3702 HONDRICH

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
[info@elektro-zurbruegg.ch](mailto:info@elektro-zurbruegg.ch) [www.elektro-zurbruegg.ch](http://www.elektro-zurbruegg.ch)



# Garage **SchneiterAG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung



Wir leben Autos.



Thunstrasse 25 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 55 55  
[www.schneiterag.ch](http://www.schneiterag.ch)

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

# NOSS

## Noch keine Lösung nach der oblig. Schulzeit gefunden?

Wir haben ideale und einzigartige Angebote  
und noch einzelne freie Ausbildungsplätze.

### Kaufmännische Ausbildungen

- Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH  
(Ausbildungszeit: 1 Jahr)
- Hotel-Handelsschule (Ausbildungszeit: 2 Jahre)  
wir sind Partnerschule von *hotelleriesuisse*
- Kaufm. Berufslehre mit E- und B-Profil  
(Ausbildungszeit: 3 Jahre)

### 10. Schuljahr

- als individuelles Berufswahl-Vorbereitungsjahr
- als zielorientierte Mittelschulvorbereitung

die noss in spiez macht schule

033 655 50 30

noss.ch



Schulzentrum

# Radio BeO

[www.radiobeo.ch](http://www.radiobeo.ch)

## BeO-Sommerprogramm 5. Juli bis 8. August

Kennen Sie das BeO-Land?  
Radio BeO bringt Ihnen die Regionen näher!

### BeO-Info-Sonderserien Montag bis Freitag, 17.20 Uhr

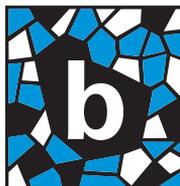
05.07. bis 09.07. Obersimmental / Saanenland  
12.07. bis 16.07. Thun / Thunersee  
19.07. bis 23.07. Interlaken / Jungfrau Region  
02.08. bis 06.08. Kandertal / Adelboden

### BeO-Sunntig, ab 19.00 Uhr

11.07. Obersimmental / Saanenland  
18.07. Thun / Thunersee  
25.07. Interlaken / Jungfrau Region  
08.08. Kandertal / Adelboden

## 88.8 MHz

[www.RadioBeO.ch](http://www.RadioBeO.ch)



natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

# bircher

sonnenrain 11, 3700 spiez  
[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

# Heizöl aeberhard

## Brennstoffe

Nachfolger Hadorn & Cie GmbH  
3664 Burgistein BE  
Telefon 033 359 33 33



## Neue Homepage

Die Reformierte Kirchgemeinde Spiez präsentiert sich ab Juli 2010 mit einer neuen Homepage.

Mit neuem Design, durchdachter Funktionalität und farbig ansprechendem Auftritt präsentiert sich die neugestaltete Website der Reformierten Kirchgemeinde Spiez. Sie finden uns über den neuen Link:

[www.refkirche-spiez.ch](http://www.refkirche-spiez.ch)

Gestaltet und umgesetzt wurde die neue Webseite von der ZiC internet & communication AG in Zollbrück in Zusammenarbeit mit der Berner Kantonal-kirche «refbejus».

Die Fotos wurden von den Fotografen Simon Wüthrich, Faulensee und Stefan Kohler, Spiez gemacht.

Der Kirchgemeinderat, Verwaltung und Homepage-Team

**Siegenthaler AG**  
3645 Gwatt 3700 Spiez

- Neubauten
- Umbauten
- Reparaturen
- Boilerrevisionen

Heizung  
Sanitär

☎ 033 336 11 68 / 033 654 62 33

**Zäune und Tore**

Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie **fachgerechte Montage**

**Fordern Sie jetzt den Katalog an!**

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 [frutiger@zaunteam.ch](mailto:frutiger@zaunteam.ch)

[www.zaunteam.ch](http://www.zaunteam.ch)

SCHREINEREI  
**OESCH** Nachfolger B. Baumann

Spiezstrasse 25  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 40 30 [www.oesch-gwatt.ch](http://www.oesch-gwatt.ch)  
Fax 033 336 00 61 [info@oesch-gwatt.ch](mailto:info@oesch-gwatt.ch)

Innenausbau • Möbel • Reparaturen

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen

**Doris Glogger**  
Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: [info@edv-glogger.ch](mailto:info@edv-glogger.ch) / [www.edv-glogger.ch](http://www.edv-glogger.ch)

## fusspflege

für sie und ihn

séverine vogel dipl. kosm. fusspflegerin  
waldeggstrasse 32 3700 spiez 079 870 96 14

fusspflege/pediküre termin nach vereinbarung



**Stéphanie Nussbaum**  
Dipl. Klassische Tierhomöopathin  
Dipl. Tierakupunkturistin

Berner Oberland | Telefon 079 753 96 10  
www.tierhomoeopathie-bzo.ch | mail@tierhomoeopathie-beo.ch

## RÖSTI SPIEZ PLATTENBELÄGE

Keramische Wand- und Bodenbeläge  
Gipser- und Maurerarbeiten, Unterlagsböden  
Fliesböden, Umbauten, Reparaturen

033 654 01 10 079 525 67 14



**Andreas von Känel**

• Architektur • Bauleitung • Liegenschaftsschätzung

Planungsbüro • Leimernweg 21 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 4511 • Fax 033 654 4512 • a.v.kaenel@gmx.net



**RUBIN  
SPIEZ**

Brennstoffe Getränke



**RUBIN  
SPIEZ**

3700 Spiez 033 654 30 60 www.rubin-ag.ch



**Nussbaum**

Gartenbau

Gartenumänderungen  
Unterhalt - Beratung

Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmatteweg 15, Spiez



**THOMAS RUBIN**  
**SPIEZER BESTATTUNGSDIENST**  
Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Seestrasse 34, 3700 Spiez

**Telefon 033 654 40 50**

www.thomasrubin-bestattungen.ch

Beratung nach telefonischer Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

# Sünnelebädeleglasseschläcke...



**Wir wünschen Ihnen  
glückliche und erholsame  
Sommertage!**

**Unsere Geschäftsstelle bleibt geschlossen:  
Mittwoch, 7. Juli bis Dienstag, 20. Juli 2010**

Volkshochschule Spiez-Niedersimmental  
Bahnhofstrasse 10, 3700 Spiez  
033 654 94 44 – [info@vhsn.ch](mailto:info@vhsn.ch)

[www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch)

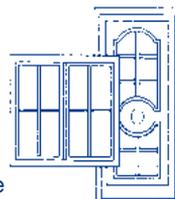
# Heinz Hauser

Elektrowerkzeuge  
Befestigungstechnik  
Werkzeuge  
Schrauben im Offenverkauf

Gygerweg 16 3700 Spiezwiler  
Tel. 033 650 11 67 Fax 033 650 11 68  
www.heinz-hauser.ch info@heinz-hauser.ch

# zbinden ag bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch



• Türen • Zargen • Fenster • Tore

*Ausstellung und grosses Occasionslager*

## Anneler Ofenbau + Plattenbeläge

eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34 / 033 654 33 43

## POPNET e-solutions

PopNet AG  
Computer-Shop  
ADSL / SDSL  
IT-Support vor Ort  
Kaufberatung  
Webdesign  
Webhosting / Server-Housing  
Internet-Café / PC-Arbeitsplätze

Hauptsitz Spiez  
Seestrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 00 00

Filiale Thun  
Mittlere Strasse 3, 3600 Thun  
Tel. 033 222 66 88

www.popnet.ch  
info@popnet.ch

Ihr Partner im Berner Oberland



## Hundeeziehung bei Ihnen Zuhause

Wir machen Ihren Hund mit Ihnen  
zusammen alltagstauglich

Wir arbeiten ohne Leckerlis,  
gewaltfrei, zu flexiblen Zeiten  
und mit individueller Betreuung

www.roys-mobile-hundeschule.com / 079 334 62 32

## Auto- und Bootssattlerei Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

## cb Blumenperron Claudia Bachmann

Bahnhofstr. 10 / vis à vis Post  
3700 Spiez  
Tel. 033 650 95 00

## Allgemeine Bestattungs ag

Seit 1925



Bestattungsdienst SPIEZ, 033 654 30 50  
Tag und Nacht www.allgemeine-bestattung.ch



Andreas Schwarz Bernhard Finger Marco Schärer Michael Rubin  
Inhaber

# Kennen Sie die SpiezInfo-Region?

Wo ist das?



## So sind Sie dabei

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrem **Namen**, Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

Weber AG  
Wettbewerb SpiezInfo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per mail an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

## Einsendeschluss

Montag, 12. Juli 2010

Der Name des Gewinners wird im nächsten Heft veröffentlicht.

**Auflösung Juni:** Asylstrasse, Spiez

**Gewinnerin:** Brigitte Eichenberger, Spiez

## Gewinnen Sie!

Wir verlosen einen Geschenkgutschein im Wert von Fr. 100.– der Zimmermann AG in Spiez.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

# Veranstaltungen im Juli

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

17.04.–08.08.	08:00–17:00	Gemäldeausstellung von Nicole Bitschnau	Krankenheim, Spiez
01.05.–31.10.		Sonderausstellung «Sammelleidenschaft»	Heimat- und Rebbbaumuseum, Spiez
11.06.–15.08.		Bilderausstellung: Irène Gottier	Gwatt-Zentrum, Gwatt
01.07.–31.08.		Ausstellung Windredli in allen Variationen	Gwatt-Zentrum, Gwatt
03.07.	14:00–17:00	Besichtigung Artilleriewerk	Artilleriewerk, Faulensee
06., 13., 20., 27.07.	17:00	Führungen KP Heinrich	Parkplatz Inforama, Hondrich
14., 28.07.	17:00	Besichtigung Artilleriewerk	Artilleriewerk, Faulensee
14.07.	17:00–18:00	Führung: Ludwig von Erlach	Schloss, Spiez
25.07.	11:00–12:00	Führung: Leben im Mittelalter	Schloss, Spiez
31.07.	14:00/15:00/16:00	Öffentliche Führungen	Heimat- und Rebbbaumuseum, Spiez

## BRAUCHTUM · MARKT

02.07.	17:30	Spiezer Rundgänge: Frauenschicksale	P unter Neubau Krankenheim, Spiez
03.07.	20:45	Spiezer Rundgänge: Spiezer Gruselabende	Eing. Hondrichwald/Studweidstr., Spiez
03.07.	10:30	Spiezer Rundgänge: Wirthin Stucki 1747, Criminalfall Mysteriös	Fausterhaus (bei Gemeindeverwaltung), Spiez
04.07.	17:00	Spiezer Rundgänge: Sagen am Tatort I	Buswendeplatz Bucht, Spiez
05.07.	09:00	Spiezer Rundgänge: Kraftplätze in und um Spiez	Parkplatz Info-Center, Spiez

## FESTIVAL · FEST

02.07.		Crazy Friday	Appaloosa Saloon, Spiez
--------	--	--------------	-------------------------

## GÄSTEEXKURSION · KINDERPROGRAMM · ANIMATION

03.07.	10:00, 11:00	Besichtigung KP Heinrich, Festung Heinrich	Treffpunkt Inforama Hondrich, Spiez
07., 14., 21., 28.07.	14:00–17:00	animato Spielnachmittage	Bucht, Spiez

## GASTRONOMIE · KULINARIK

13.05.	11.07.	Frühsommerkarte «Zuchetti»	Gwatt-Zentrum, Gwatt
15.06.–05.09.		Sommerhits «Kirschen»	Gwatt-Zentrum, Gwatt
01.07.	19:00	Notti d'amore	Restaurant im Schloss, Spiez
02., 03., 09., 10., 16., 17., 23., 24., 30., 31.07.	18:00	Oklahoma Joe's Barbecue-Abende	Gwatt-Zentrum, Gwatt
04.07.	10:00–14:00	Familienbrunch mit Spiel & Spass zum Ferienanfang	Gwatt-Zentrum, Gwatt
08.07.	18:30–22:00	Kulinarisches Zügli	Busbahnhof, Spiez

**THEATER · KONZERT · MUSICAL · DISCO**

01.07.	20:30–22:00	Konzert Christian Tschanz – unplugged	BlueTurtle, Gütital, Faulensee
07.07.	19:00	Konzert Nationale Jugend Brass Band der Schweiz	Gwatt-Zentrum, Gwatt
08.07.	20:30–22:00	Konzert Adam Had'em	BlueTurtle, Gütital, Faulensee
13.07.	20:00	Cello-Konzert	Evang.-methodische Kirche, Spiez
15.07.	20:30–22:00	Konzert Mich Gerber Et Guest	BlueTurtle, Gütital, Faulensee
28.07.	14:00	Senioren-Stubete	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
29.07.	20:30–22:00	Konzert Boris Pilleri's Jammin	BlueTurtle, Gütital, Faulensee

**KINO · THEATER**

15.07.–17.07.	21:00	Kino-Openair	Bucht, Spiez
08.07.–10.07.	21:00	Kino-Openair	Bucht, Spiez
21., 22., 23., 24., 28., 29., 30., 31.07.	20:30	Schloss Spiele Spiez: Bunbury oder Ernst sein ist alles!	Schloss, Spiez

**ZIRKUS**

23., 24., 25.07.	15:00	Circus Monti	Bucht, Spiez
23., 24.07.	20:15	Circus Monti	Bucht, Spiez

**LEBENSILFHE · RELIGION**

04.07.	09:30	Gästegottesdienst	Christliches Lebenszentrum, Spiez
--------	-------	-------------------	-----------------------------------

**SPORT · BEWEGUNG · GESUNDHEIT**

11.06.–11.07.		Fussball-WM	Appaloosa Saloon, Spiez
02.07.	17:00–18:30	Abend-Orientierungslauf OL-Gruppe Hondrich	Hondrichwald, Hondrich
02., 03.07.	15:00–02:30	WM Village Spiez 2010	Henzelmann's Holzhalle, Lattigen, Spiez
06.07.		Wanderung vitaswiss: Axalp – Hinterburgseeli – Chruttmettli – Schyberg – Axalp (ca 3 Std.)	Spiez ab 09.03h
06.07.–11.07.		Tennis-Juniorenschweizermeisterschaft	Tennisplätze, Faulensee
06., 07., 11.07.	18:00–00:30	WM Village Spiez 2010	Henzelmann's Holzhalle, Lattigen, Spiez
09., 10.07.	18:00–02:30	WM Village Spiez 2010	Henzelmann's Holzhalle, Lattigen, Spiez
10.07.–11.07.		Neumondschwimmen	Freibad, Spiez
10.07.	14:00	Club-Regatta Yacht Club Spiez	Thunersee/Yacht-Club, Spiez
11.07.	11:00–21:00	Gigathlon Wechselzone Spiez	Bucht, Spiez
12.01.–14.12.	18:15–19:30	Dojo Judo und Ju Jitsu Jugend Anfängerkurs 2010	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez
13.07.		Velotour vitaswiss: Abendfahrt	Treffpunkt 18.30 Uhr, Bus Neumatte
19.07.–24.07.		Schwimmkurse	Freibad, Spiez
20.07.		Velotour vitaswiss: Gerzensee	Treffpunkt 13.30 Uhr, Bus Neumatte
26.07.–31.07.		Schwimmkurse	Freibad, Spiez
27.07.		Velotour vitaswiss: Frutigen	Treffpunkt 13.30 Uhr, Bus Neumatte

**vom Sofa zur Sitzskulptur**

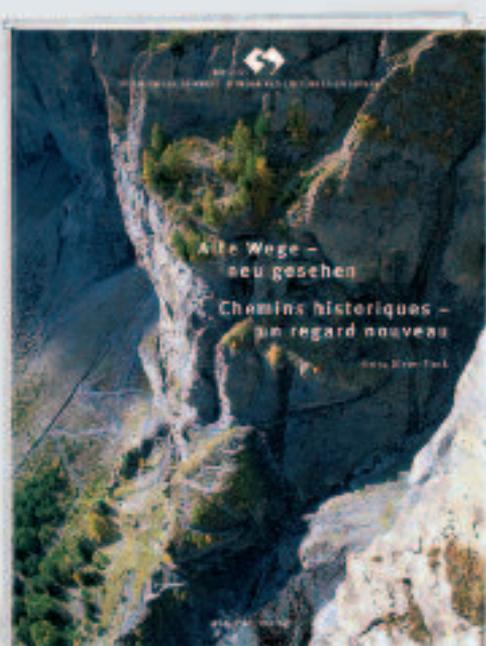
*a+s design*  
**möbel allenbach**  
 hintergasse 17, 3110 münzingen  
 031 721 12 36 www.asdesign.ch

Mosspink! brüh

Neuer Bildband von ViaStoria, Kulturwege Schweiz:

# Alte Wege – neu gesehen

**NEU!**  
soeben erschienen



Zwölf Routen in allen Landesteilen führen auf historischen Wegen durch grossartige Kulturlandschaften. Sie verbinden Sehenswürdigkeiten von Natur und Kultur. Geniessen Sie den einmalig schönen Bildband über die zwölf Routen ViaCook, ViaFrancigena, ViaGottardo, ViaJacobi, ViaJura, ViaRhenana, ViaRomana, ViaSalina, ViaSbrinz, ViaSpluga, ViaStockalper, ViaValtellina – da ist die Schweiz am schönsten und unsere Kultur am reichsten.

Autor und Fotograf: Heinz Dieter Finck, Zürich

**Fr. 49.–** exkl. Porto- und Versandkosten

©2010, 24 × 32 cm, 272 Seiten  
über 300 farbige Aufnahmen  
deutsch/französisch  
ISBN-Nr. 978-3-909532-55-1



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

\_\_\_\_\_ Ex. «Alte Wege – neu gesehen» zum Preis von Fr. 49.– inkl. MWSt., exkl. Versandkosten

Name

Vorname

Adresse

PLZ/Ort

Datum

Unterschrift

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

**KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO**

**SPIEZ**

Fam. Markus Balmer



033 650 72 72

**MOVIEWORLD SPIEZ**

Das aktuelle Kinoprogramm  
unter [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Movieworld – der Erlebnisort im  
Berner Oberland

**RESTAURANT MOVIEWORLD**

Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet.  
Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

Montag–Samstag ab 9.00 Uhr  
Sonntag ab 16.00 Uhr

.....  
*Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar •  
Pizzeria • Billard • Hotel • Solarium*

*Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt*

Ihre Bauunternehmung



in **SPIEZ**  
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

Wanddurchbrüche  
Deckendurchbrüche  
Terrain-Anpassungen  
Kernbohrungen  
Variantenstudium  
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)



**ILG AG WIMMIS**

Druckerei und Verlag

3752 Wimmis

Telefon 033 657 87 87

Telefax 033 657 87 86

[info@ilg.ch](mailto:info@ilg.ch)

*Von der Idee  
zum Druck –  
wir sind für Sie da!*

 033 655 66 55  
barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Service macht den Unterschied

Beratung, Verkauf, Reparaturservice  
Lieferung, Einbau, Installation  
und Vorführung.



**Miele**  
PARTNER

 **Electrolux**  
Service Partner

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG  
Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • barben.ch • info@barben.ch